

STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association
VOLUME 301 PPK 174/05/2013 (032756)



OCT
2018



3

STA
Council Meeting
No 3/2018



8

MEETING/
DIALOGUE
with Royal Malaysian
Customs Department on
Sales and Service taxes



9

UNIMAS
Lecturers and Students'
Visit to STA

CONTENTS

PAGE

STA REVIEW

STA Council Meeting No 3/2018	3
STA Tea Talk 2018	4
Briefing on Skills Training and the Forests (Trained Workmen) Rules, 2015	4
Presentation of Best Graduating Student and Best Final Year Project Paper to Two Students of Universiti Malaysia Sarawak	6
STA Forest Plantation Committee Meeting No 5/2018	7
STA Membership Renewal	7
Meeting/ Dialogue with Royal Malaysian Customs Department on Sales and Service Taxes	8
Meeting with ITOCHU Kenzai Corporation	8
UNIMAS Lecturers and Students' Visit to STA	9
IAIA Special Symposium on Using Impact Assessment to Achieve the Sustainable Development Goals in Malaysia	10
Malaysian Timber Conference 2018	12
Technical Committee for the Development of Forest Plantations No 1/2018	14
Strategic Planning Workshop: Charting Future Direction of MTCC	14
State Task Force on Illegal Logging Meeting No 1/2018	15
Meeting with LPF Holders and LPF Task Force Meetings	16
MTA Executive Committee Meeting No 3/2018	17
Industry 4.0 Awareness Programme: Manufacturing 4.0 Workshop and MOA Signing Ceremony for Joint IoT R&D Project	19
Malaysian Employers Federation National Conference 2018	20
Meeting of Members of the Malaysian Employers Federation East Malaysia Region Office	21
Town Hall Session on the Management of Foreign Workers in Malaysia	22
Opening Ceremony of Innovation Day and Public Awareness in Conjunction with the Sarawak State Level Public Services Innovation Week 2018	23
Industrial Harmony Programme: Employer and Employee's Rights under the Industrial Relations Act 1967 Required to Safeguard Industrial Harmony in the Workplace	24
Regional Workshop on Code of Conduct	25

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

Freda Emmanuel

Jaime Chan

Kim Ten

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Susan Lai

Tchin Boon Ling

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association

11th Floor, Wisma STA,

26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel: ++ (60 82) 332 222

Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999

Email: sta@sta.org.my Website: www.sta.org.my

Printed by

Lee Ming Press Sdn Bhd

No. 48, Jalan Ellis, P.O Box 3068,

93760 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel : ++ (60 82) 253 303

Fax : ++ (60 82) 426 382

Email : sales@leeming.com.my

REGULAR FEATURES

Statistics

26

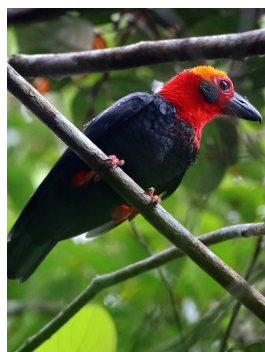
COVER IMAGE:

Pityriasis gymnocephala

(Bornean bristle head);

Photo credit Mr Joanes Unggang,

GP Pusaka Sdn Bhd



STA Council Meeting No 3/2018

The STA Council Meeting No 3/2018 was held on 2 October 2018 at Wisma STA in Kuching. The Meeting, chaired by Pemanca Datuk Wong Kie Yik, was attended by Mr David Tiong, Vice Chairman, Dato Henry Lau, Honorary Secretary, Mr Philip Choo, Honorary Treasurer and twenty five (25) members of the Council. This Meeting also marked the 100th Council Meeting since the re-structuring of the Association in 1988. To commemorate this special occasion, a press release was also issued on the same day.

The Meeting received reports from the various Category Committees and Working Committees. Several Category Committees shall be conducting field visit and study trips in the coming months. The STA Forest Plantation Committee shall organise a field visit to Vietnam from 25 November 2018 to 1 December 2018 to meet relevant authorities as well as visit research institutes, *Acacia* plantations, nursery and wood processing mills. The STA Moulding, STA Sawmilling and STA Timber Products Marketing Committees are planning a 7-day study trip to Xinhui District, China in November 2018 to meet with Chinese officials and timber associations as well as to visit furniture manufacturers and *Eucalyptus* plantation.

The Category Committees also recommended several projects which were approved by the Council. These projects are:

- Production of Quality Kelampayan Planting Materials for Industrial Tree Plantation in Sarawak Using Plant Tissue Culture Technique* to be carried out by Universiti Malaysia Sarawak;
- Stabilisation of Forest Road through Cementation* to be carried out by Curtin University of Technology, Sarawak Campus; and
- Comparison on the properties of plywood made from Acacia mangium and Meranti* to be carried out by the Applied Forest Science and Industry Development Unit (AFSID), Sarawak Forestry Corporation Sdn Bhd.

The Meeting approved financial contributions with the total amount of RM550,000.00 to the following three (3) Members for achieving forest management certification under the Malaysian Timber Certification Scheme in their respective Forest Management Units:

	Company	Certified FMU	FMU Size	Date Certified	Certification Scheme
1	Ravenscourt Sdn Bhd	Ravenscourt FMU	117,941 hectares	3 June 2018	MC&I (Natural Forest)
2	Tanjong Manis Holdings Sdn Bhd	Kapit FMU	149,756 hectares	11 June 2018	MC&I (Natural Forest)
3	Shin Yang Trading Sdn Bhd	Linau FMU	72,685 hectares	16 July 2018	MC&I (Natural Forest)

The Meeting approved one (1) new application for Membership as follows:

Company Name	Official Category	Official Representative	Alternate Representative	Proposer	Seconder
Ultimate Timber Sdn Bhd	Hill Logging	Mr Ting Tiu Ging	Mr Wong Kii Ging	Dato Wong Kuo Hea	Pemanca Datuk Wong Kie Yik

The Meeting also addressed administrative and financial matters of the Association as well as its 3 subsidiary companies, namely STA Training Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and STA Enterprises Sdn Bhd.

本会理事会于2018年10月2日假古晋STA大厦召开本年度第三次会议。会议由主席本曼查拿督黄启晔主持。本次会议也是自1988年公会重组以来第100次理事会会议。为了纪念这一特殊日子，公会也在同日发布新闻稿。

会议接纳各小组委员会和工作小组委员会的报告。多个小组委员会将在未来几个月进行实地考察和参访活动。小组委员会也向理事会提呈如英文版中列出的数个项目，皆获得理事会批准。

会议也同意颁发奖励金予本会三名会员，奖励他们的森林管理单位荣获马来西亚木材认证计划之森林管理认证。

Mesyuarat Majlis STA Bil. 3/2018 telah diadakan pada 2 Oktober 2018 di Wisma STA di Kuching. Mesyuarat dipengerusikan oleh Pemanca Datuk Wong Kie Yik. Mesyuarat ini turut menandakan Mesyuarat Majlis ke-100 sejak penstrukturan semula Persatuan pada tahun 1988. Untuk memperingati majlis khas ini, siaran akhbar juga dikeluarkan pada hari yang sama.

Mesyuarat menerima laporan daripada pelbagai Jawatankuasa Kategori dan Jawatankuasa Kerja. Beberapa Jawatankuasa Kategori akan mengadakan lawatan lapangan dan lawatan sambil belajar di masa depan. Jawatankuasa Kategori juga mencadangkan beberapa projek dan telah diluluskan oleh Majlis seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Mesyuarat telah meluluskan sumbangan kewangan kepada 3 Ahli yang telah mencapai pensijilan pengurusan hutan di bawah Skim Pensijilan Kayu Malaysia di Unit Pengurusan Hutan masing-masing.



Press Release on 2 October 2018

SARAWAK TIMBER ASSOCIATION (STA) COUNCIL CELEBRATES ITS 100TH MEETING

The Sarawak Timber Association (STA) has reached a milestone today, celebrating the 100th meeting of its Council from the time of STA's re-structuring exercise in 1988. STA began as a modest organisation since its formation on 7 August 1971 in Sibu by three (3) founding members, the Fourth Division Timber Merchants Association, the First and Second Division Sawmillers' Association and the Third Division and Bintulu District Sawmillers' Association as an umbrella association for smaller associations based on Divisions to look after the interest of the timber industry and serve as a vehicle to liaise with the Government.

In 1988, STA had undergone a re-structuring exercise for the associations under STA membership then to come together and form a single association, STA. In the same year, STA also moved its headquarter from Sibu to Kuching and more members started to join STA. Today, STA has approximately 380 members and is the only timber association in Sarawak representing both the upstream and downstream activities of the timber industry and its subsequent trade.

The STA Council comprising prominent and experienced businessmen in Sarawak have helped STA to achieve its objectives in the past 30 years since the re-structuring in 1988 which includes promoting the practice of sustainable forest management, assisting producers, buyers and investors to network, conducting training and research, as well as supporting community and welfare service projects.

Over the years, the timber industry has made significant contribution towards the economy and development of the State. Currently, the timber industry is facing many significant challenges and STA would like to call upon the Government to facilitate by implementing conducive policies for the benefit of both the people and the State of Sarawak. The STA Council promises to lead STA for future growth in line with the objectives of the timber industry of Sarawak.



Group Photo of STA Council Members with Pemanca Datuk Wong Kie Yik
(Seated in the middle)



The speaker delivering his presentation

砂拉越会木材工会 (STA) 连同砂拉越森林企业机构有限公司 (SFCSEB) 于2018年10月27日假古晋 STA大厦举办专题为“藤 - 自然历史和民族植物学”的教育讲座会。

讲座会是由本会举办的一个非正式论坛，目的是向公众传递资讯。今年，受邀演讲者是约翰·丹斯菲儿德 (译音) 博士，他是英国皇家植物园的荣誉研究员，撰写了超过250篇科学论文和几本关于棕榈树 (包括藤) 的书籍。

该专题吸引了总共69 位来自不同背景和经验的参与者，例如研究员和官员，以及大专院校的讲师和学生。该讲座会根据演讲者的知识和研究经验，专注于砂拉越寻获的藤种，其繁殖，收获，用途，生态学和本地分类。博士还呈现了藤商业，可持续性，种植藤所面临的挑战以及藤未来的资讯。

Briefing on Sk

STA Training Sdn Bhd (STAT), a subsidiary company of Sarawak Timber Association (STA), organised a series of Briefing on "Skills Training and the Forests (Trained Workmen) Rules, 2015" on 23 October 2018 at Wisma STA in Kuching, on 24 October 2018 at Tanahmas Hotel in Sibu, on 25 October 2018 at Imperial Hotel in Miri and on 26 October 2018 at ParkCity Everly Hotel in Bintulu.

The objective of the Briefings was to keep the timber industry informed on the roles and responsibilities of STAT as a Training Provider i.e. to fulfil the requirements of Section 51(1) of the Forests Ordinance, 2015 as well as to meet the requirements of forest management certification, legality scheme and etc. The Briefings were also extended to the non-members of STA.

STA Tea Talk 2018

Sarawak Timber Association (STA) in collaboration with SARAWAK FORESTRY Corporation Sdn Bhd organised an educational talk entitled “*Rattan – Natural History and Ethnobotany*” on 27 October 2018 at Wisma STA, Kuching.

STA Tea Talk is an informal forum organised by STA for the purpose of disseminating information to the general public. This year, the invited speaker was Dr John Dransfield, an honorary research fellow from the Royal Botanic Gardens Kew, United Kingdom and author of over 250 scientific papers and several books on palms (including rattan).

The topic attracted a total of sixty nine (69) participants from different backgrounds and experiences such as researchers and officers as well as lecturers and students from various tertiary institutions. Dr Peter Kho, the General Manager of STA welcomed all the participants to the Talk and introduced Dr John Dransfield.

Rattans are climbing palms. They belong to a natural grouping in the family of scaly-fruited palms. With over 600 species, they are astonishingly diverse with their main centre of distribution being in Southeast Asia and the Malesian Archipelago. Rattan can display unusual interactions with animals, most especially with ants. Traditionally, they have had a wide range of uses, from medicines to cigarette papers, but overwhelmingly have been the most favoured material for basket-weaving. They are also the raw material of the cane furniture industry.

The Talk focused on the species of rattan found in Sarawak, its breeding, harvesting, uses, ecology and local taxonomies based on the speaker's knowledge and research experiences. The speaker also presented information on the rattan trade, sustainability, challenges faced in rattan cultivation and the future of rattan. The Talk took approximately one (1) hour followed by a Questions-and-Answers session.

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) dengan kerjasama SARAWAK FORESTRY Corporation Sdn Bhd menganjurkan ceramah pendidikan bertajuk “*Rotan - Sejarah Alam dan Etnobotani*” pada 27 Oktober 2018 di Wisma STA, Kuching.

STA Tea Talk adalah forum informal yang dianjurkan oleh STA untuk tujuan menyebarkan maklumat kepada masyarakat umum. Pada tahun ini, penceramah jemputan Dr John Dransfield, seorang penyelidik kehormat dari Royal Botanic Gardens Kew, United Kingdom dan pengarang lebih daripada 250 kertas saintifik dan beberapa buah buku (termasuk rotan).

Topik ini menarik sejumlah 69 peserta dari latar belakang dan pengalaman yang berbeza seperti penyelidik dan pegawai serta pensyarah dan pelajar daripada pelbagai institusi pengajian tinggi.

Tea Talk ini memberi tumpuan kepada spesies rotan yang terdapat di Sarawak, pembiakan, penuaian, kegunaan, ekologi dan taksonomi tempatan berdasarkan pengetahuan dan pengalaman penyelidik. Penceramah juga menyampaikan maklumat mengenai perdagangan rotan, kelestarian, cabaran yang dihadapi dalam penanaman rotan dan masa depan rotan.

Skills Training and the Forests (Trained Workmen) Rules, 2015

A total of fifty nine (59) participants, which included training coordinators, HR personnel, training supervisors as well as representatives from Head Offices of STA Member Companies, attended the Briefings. There were eight (8) participants for the Briefing in Kuching, twenty four (24) participants in Sibul, fourteen (14) participants in Miri and thirteen (13) participants in Bintulu.

Dr Peter Kho, General Manager of STA, updated participants of the Briefings on the background of the training, roles and responsibilities of STAT, legal requirements, skills training and courses offered by STAT, procedure to request for Training and Assessment, responsibility of a Training Coordinator, inspection and verification comments on Trained Workmen by the Training Agent and etc.

Some concerns raised by the participants of the Briefings included issues on training relating to cutting limits, certification as well as Sarawak Timber Legality Verification System (STLVS) and the target set for trained workmen.

STA Training Sdn Bhd (STAT), sebuah syarikat subsidiari Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menganjurkan satu siri Taklimat mengenai “*Latihan Kemahiran dan Peraturan-peraturan Hutan (Pekerja Terlatih) 2015*”, pada 23 Oktober 2018 di Wisma STA di Kuching, 24 Oktober 2018 di Hotel Tanahmas di Sibul, 25 Oktober 2018 di Hotel Imperial di Miri dan 26 Oktober 2018 di Hotel ParkCity Everly di Bintulu.

Objektif Taklimat adalah untuk memastikan industri balak dimaklumkan mengenai peranan dan tanggungjawab STAT sebagai Pembekal Latihan iaitu untuk memenuhi keperluan Seksyen 51(1) Ordinan Hutan, 2015 serta untuk memenuhi keperluan pensijilan pengurusan hutan, skim kesahihan dan sebagainya.

本会子公司，STA培训有限公司(STAT)分别于2018年10月23日假古晋STA大厦；2018年10月24日假诗巫金地酒店；2018年10月25日假美里帝宫酒店；以及2018年10月26日假民都鲁埃弗利公园城市酒店举办技能培训

简报会旨予让木业者了解STAT作为培训提供者的角色和责任，即履行2015年森林法令第51（1）条例要求和符合森林管理认证，合法方案等要求。

Presentation of Best Graduating Student and Best Final Year Project Paper to Two Students of Universiti Malaysia Sarawak

STA Mutual Sdn Bhd, (STAM), a subsidiary company of Sarawak Timber Association (STA), has been providing STA Prizes, namely (i) Best Graduating Student; and (ii) Best Final Year Project Paper for students pursuing specific programme in the Faculty of Resource Science and Technology (FRST), Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) and the Faculty of Forestry, Universiti Putra Malaysia (UPM) since year 2005. The selection of candidates is based on recommendations made by the respective faculties. The Best Graduating Student shall receive a cheque of RM1,000.00, a plaque and a certificate, whereas the student with the Best Final Year Project Paper shall receive a cheque of RM500.00, a plaque and a certificate.

In conjunction with the 22nd UNIMAS Convocation Ceremony, a simple Presentation Ceremony of STA Prizes for two (2) students from the FRST, UNIMAS was held on 31 October 2018 at Dewan Tunku Abdul Rahman Putra (DeTAR Putra), UNIMAS in Samarahan.

The Best Graduating Student was awarded to Ms Kong Jin Chi, whereas the Best Final Year Project Paper was awarded to Ms Anastashia Arlene Junigo for her paper entitled “Tree Community Structure of an old secondary forest at Kumpang Langgir, Sri Aman, Sarawak”.

Both STA Prizes were presented by Dr Peter Kho Chin Seng, General Manager of STA and witnessed by Professor Datuk Dr Mohamad Kadim Bin Suadi, Vice Chancellor of UNIMAS, Professor Dr Fasihuddin Bin Badruddin Ahmad, Deputy Vice Chancellor of UNIMAS (Academic and International) and Professor Dr Othman Bin Bojo, Dean of the FRST. In the same Ceremony, Mr Melvin anak Simon, a recipient of STA Scholarship graduated with a Bachelor of Science with Honours (Plant Resources Science and Management).



Presentation of Best Final Year Project Paper Award to Ms Anastashia Arlene Junigo by Dr Peter Kho and witnessed by Professor Datuk Dr Mohamad Kadim Bin Suadi, Vice Chancellor of UNIMAS (2nd from the Right), Professor Dr Fasihuddin Bin Badruddin Ahmad, Deputy Vice Chancellor of UNIMAS (Academic and International) and Professor Dr Othman Bin Bojo, Dean of the FRST



Presentation of Best Graduating Student Award to Ms Kong Jin Chi by Dr Peter Kho and witnessed by Professor Datuk Dr Mohamad Kadim Bin Suadi, Vice Chancellor of UNIMAS (2nd from the Right), Professor Dr Fasihuddin Bin Badruddin Ahmad, Deputy Vice Chancellor of UNIMAS (Academic and International) and Professor Dr Othman Bin Bojo, Dean of the FRST

本会通过旗下子公司STA Mutual 有限公司 (STAM) 自2005年以来, 颁发STA奖项, 即 (i) 最佳应届毕业生; (ii) 最佳期末论文, 给来自马来西亚砂拉越大学 (UNIMAS) 资源科学与技术学院 (FRST) 以及马来西亚博特拉大学 (UPM) 林业学院的学生。

配合UNIMAS第22届毕业典礼, 一项简单的颁奖仪式给2位来自FRST, UNIMAS的学生于2018年10月31日假三马拉汉UNIMAS DeTAR Putra礼堂举行。

最佳应届毕业生得奖者是江静慈小姐, 而阿纳斯达霞 (译音) 小姐以论文题为 “砂拉越斯里阿曼Kumpang Langgir原始次生林的树群结构” 获得最佳期末论文奖项。同时, STA奖学金得奖者梅尔文 (译音) 先生也在毕业典礼上, 获得植物资源科学与管理荣誉学士学位。

STA Mutual Sdn Bhd, (STAM), sebuah anak syarikat Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA), telah menyediakan Hadiah STA, iaitu (i) Pelajar Terbaik; dan (ii) Projek Tahun Akhir (PTA) Terbaik bagi pelajar yang mengikuti program khusus di Fakulti Sains dan Teknologi Sumber (FRST), Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) dan Fakulti Perhutanan, Universiti Putra Malaysia (UPM) sejak tahun 2005.

Bersempena dengan Majlis Konvokesyen UNIMAS ke-22, Majlis Penyampaian ringkas Hadiah STA untuk 2 pelajar dari FRST, UNIMAS telah diadakan pada 31 Oktober 2018 di Dewan Tunku Abdul Rahman Putra (DeTAR Putra), UNIMAS di Kota Samarahan.

Pelajar Terbaik yang Menamatkan Pengajian dianugerahkan kepada Ms Kong Jin Chi manakala PTA Terbaik telah dianugerahkan kepada Cik Anastashia Arlene Junigo untuk projek beliau bertajuk “Struktur Komuniti Pokok hutan sekunder lama di Kumpang Langgir, Sri Aman, Sarawak”. Dalam Majlis yang sama, Encik Melvin anak Simon, penerima STA Scholarship lulus dengan Ijazah Sarjana Muda Sains dengan Kepujian (Sains dan Pengurusan Sumber Tumbuhan).

STA Forest Plantation Committee Meeting No 5/2018



Meeting in progress

Mesyuarat Jawatankuasa Perladangan STA Bil. 5/2018 telah diadakan pada 4 Oktober 2018 di Wisma STA, Kuching. Mesyuarat dipengerusikan oleh Pengerusinya, Encik Peter Ling Kwong Hung.

Ahli Jawatankuasa diberi taklimat mengenai kemajuan projek penyelidikan dan pembangunan (R&D) yang dibiayai oleh Persatuan.

Ahli-ahli juga diberi taklimat tentang kemajuan kajian dengan kerjasama agensi perhutanan Negeri. Mesyuarat seterusnya membincangkan perkara-perkara berkaitan dengan perladangan hutan serta isu-isu dan cabaran yang dihadapi oleh industri perladangan hutan.

The STA Forest Plantation Committee Meeting No 5/2018 was held on 4 October 2018 at Wisma STA, Kuching. The Meeting was presided over by its Chairman, Mr Peter Ling Kwong Hung and attended by eight (8) Committee Members.

Members of the Committee were briefed on the progress of research and development (R&D) projects funded by the Association, i.e. "Development and Deployment of Improved Genetic Materials of *Falcataria moluccana*" and "Production of Quality *Neolamarckia Cadamba* Planting Materials for Industrial Tree Plantation in Sarawak using Plant Tissue Culture Technique".

Members were also briefed on the progress of studies in collaboration with the State forestry agencies i.e. the study on aerial surveillance to detect health conditions of trees in *Acacia mangium* plantations and the study on conventional drying of *Acacia mangium*.

The Meeting further discussed matters pertaining to forest plantation i.e. proposed financial incentive for Forest Plantation Management Certification (FPMC), Seminar on Forest Plantations in Sarawak as well as issues and challenges faced by the forest plantation industry.

本会人工林小组委员会于2018年10月4日假古晋STA大厦召开本年度第5次会议。会议由主席林光训先生主持。

小组委员会成员聆听由本会资助的研究与发展 (R&D) 项目的最新进展, 以及与州森林部门合作的项目进展报告。

会议也讨论相关人工林事项以及人工种植林业所面临的问题和挑战。

STA Membership Renewal

Members are reminded that all STA Membership will expire on **31 December 2018**. Notices for renewal of STA Memberships will be sent out to all Members on 1 November 2018.

All payments are due on **1 January 2019**. However, in accordance to Article 4(d) of STA Memorandum and Articles of Association [page 28 of *Thirteenth Printing, September 2014*], members are given a grace period of 30 days that is, by 31 January 2019 to effect payment.

STA Membership will only be renewed once all the required supporting document(s) and the correct subscription payment are received. Payment should be by a crossed cheque made payable to "Sarawak Timber Association".

For any further enquiries, please contact Ms Kim Ten at 082-332 222.

Ahli-ahli diingatkan bahawa semua Keahlian STA akan tamat pada **31 Disember 2018**.

Semua pembayaran perlu dibayar pada **1 Januari 2019**. Walau bagaimanapun, mengikut Artikel 4(d) Memorandum dan Artikel Persatuan STA [halaman 28 *Percetakan Ke-13, September 2014*], ahli diberi tempoh tangguh selama 30 hari sehingga 31 Januari 2019 untuk menjelaskan pembayaran.

Untuk sebarang pertanyaan lanjut, sila hubungi Cik Kim Ten di 082-332 222.

温馨提醒, 所有 S T A 会员资格将于2018年12月31日期满。

届时, 所有会员更新付款将于2019年1月1日截止。然而, 根据公会章程第4(d)章【第28页第13次印刷, 2014年9月】, 会员将给予30天的宽限期, 至2019年1月31日缴付更新费。

预知详情, 请致电082-332222联络公会秘书处。

Meeting/ Dialogue with Royal Malaysian Customs Department on Sales and Service Taxes



Meeting/ Dialogue in progress

STA Furniture & Other Woodworking (F&WW) Committee with the assistance of the SST Working Group organised a Meeting/ Dialogue with the Royal Malaysian Customs Department (RMCD) on SST on 11 October 2018 at Wisma STA, Kuching.

The objectives of this Meeting/ Dialogue were to address any issues relating to Sales and Services Taxes (SST) that members are currently facing in implementing SST to their businesses as well as to provide an avenue for members to seek clear guidance and technical assistance directly from RMCD. The Meeting/ Dialogue was attended by twenty (20) representatives from RMCD, STA F&WW Category as well as other furniture and furniture – related companies.

The delegation from RMCD was led by Ms Noelle Lily Morse, Customs Senior Assistant Director I and included two (2) officers, namely Ms September Sendar Anak Wilson Sampai, Customs Senior Assistant Director II and Ms Rubiah Bin Rustam, Customs Officer Ms Noelle then provided members with a brief explanation on some administrative requirements pertaining to SST in particular classification of goods in terms of the applicable tariff codes and sales tax rates, SST compliance procedures and requirements, valuation of goods for calculation of sales tax and procedure to apply for sales tax exemption.

She also informed members that non-manufacturing activities are not subjected to SST. For example, the delivery of goods or labour fee is not subjected to SST and SST is only applicable to manufacturing activities. However, manufacturers need to refer to the tariff code of the goods to see if they are subjected to SST or not.

STA 傢俬与其它木工 (F&WW) 小组委员在SST工作小组协助下于2018年10月11日假 古晋STA大厦与马来西亚皇家关税局(RMCD)召开有关销售和服务税(SST)会议兼对话会。

此会议兼对话会旨予解决会员目前在业务上实施销售和服务税时所面对的问题。同时，也提供平台让会员直接向RMCD官员查询明确的指导和技术援助。

RMCD关税第一高级助理主任，诺尔莉莉摩施（译音）和2位官员向会员说明SST相关的一些行政要求。

Jawatankuasa Perabot & Pertukangan Kayu Lain STA (F&WW) dengan bantuan Kumpulan Kerja SST menganjurkan Mesyuarat / Dialog dengan Jabatan Kastam Diraja Malaysia (RMCD) mengenai SST pada 11 Oktober 2018 di Wisma STA, Kuching.

Objektif Mesyuarat / Dialog ini adalah untuk menangani sebarang isu berkaitan dengan Cukai Jualan dan Perkhidmatan (SST) yang sedang dihadapi oleh ahli-ahli dalam melaksanakan SST untuk perniagaan mereka serta menyediakan ruang bagi ahli-ahli untuk mendapatkan panduan dan bantuan teknikal yang jelas daripada RMCD.

Delegasi dari RMCD diketuai oleh Cik Noelle Lily Morse, Penolong Pengarah Kanan I dan 2 pegawainya. Cik Noelle kemudian memberi penjelasan singkat kepada ahli-ahli tentang beberapa keperluan pentadbiran yang berkaitan dengan SST.

Meeting with ITOCH



Meeting in progress

A meeting with Mr Hiroshi Sekino, Chief Operating Officer, Corporate Planning Division of ITOCHU Kenzai Corporation Japan was coordinated by the Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) on 5 October 2018 at Wisma Sumber Alam, Kuching. The Meeting was chaired by Puan Dayang Nena Bruce, Deputy General Manager of STIDC and attended by representatives from Forest Department Sarawak (FDS), Sarawak Forestry Corporation (SFC), Harwood Timber Sdn Bhd and Sarawak Timber Association (STA).

Mr Jack Liam, Deputy Director of Forests updated the Meeting on the latest development of the Sarawak Timber Legality Verification System (STLVS). The Meeting later discussed and deliberated on issues such as forestry certification, log reservation quota, log production and other forestry matters.

UNIMAS Lecturers and Students' Visit to STA



Briefing to UNIMAS lecturers and students by Dr Kho, the General Manager of STA

A group of 105 students from the Faculty of Resource Science and Technology, Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS), Kuching led by their lecturers, Dr Wong Sin Yeng and Dr Ismail Jusoh visited Sarawak Timber Association (STA) on 9 October 2018 at Wisma STA, Kuching.

Dr Peter Kho, General Manager of STA welcomed the group and gave a briefing on (1) STA and its subsidiary companies, (2)



Group photo

Contributions of the industry to the State and (3) challenges faced by the timber industry in Sarawak. Dr Kho also updated the group on log production in Sarawak and the export of major timber products from Sarawak over the past ten (10) years.

The presentation took approximately one (1) hour and followed by a Questions-and-Answers session. The group later visited the STA Exhibition Centre.

Sekumpulan 105 pelajar dari Fakulti Sains dan Teknologi Sumber, Universiti Malaysia Sarawak, Kuching yang diketuai pensyarah mereka Dr Wong Sin Yeng dan Dr Ismail Jusoh melawat Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) pada 9 Oktober 2018 di Wisma STA, Kuching.

Dr Peter Kho, Pengurus Besar STA mengalu-alukan kumpulan itu dan memberi taklimat mengenai STA dan anak-anak syarikatnya, Sumbangan industri kepada Negeri dan cabaran yang dihadapi oleh industri perkayuan di Sarawak serta pengeluaran balak dan eksport produk kayu utama dari Sarawak sejak 10 tahun lalu.

马来西亚砂拉越大学(UNIMAS)科学资源与技术学院于2018年10月9日前来参访本会位于古晋STA大厦的办公处。该参访团共有105名学生，并由王欣盈博士（译音）和伊斯马宜祖宋博士（译音）带领。

本会总经理许晋生博士亲自接待参访团并向他们介绍本会和其子公司的运作、木材业对州的贡献，砂拉越木材业面临的挑战、砂拉越的原木生产，以及过去10年砂拉越所出口的主要木材产品。

U Kenzai Corporation

Pertemuan dengan Encik Hiroshi Sekino, Ketua Pegawai Operasi, Bahagian Perancangan Korporat ITOCHU Kenzai Corporation Jepun telah diselenggarakan oleh Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) pada 5 Oktober 2018 di Wisma Sumber Alam, Kuching. Mesyuarat dipengerusikan oleh Puan Dayang Nena Bruce, Timbalan Pengurus Besar STIDC dan dihadiri oleh wakil Jabatan Hutan Sarawak (FDS), Sarawak Forestry Corporation (SFC), Harwood Timber Sdn Bhd dan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA).

Encik Jack Liam, Timbalan Pengarah Hutan mengemas kini Mesyuarat mengenai perkembangan terbaru Sistem Pengesahan Perundangan Kayu Sarawak (STLVS).

砂拉越森林局(FDS)，砂拉越森林机构，Harwood木材有限公司和本会代表在砂拉越木材工业发展机构(STIDC) 协调下，于2018年10月5日假古晋天然资源大厦与日本伊藤忠建材株式会社经营企画部长关野博司先生会面。会议由STIDC副经理姬央尼娜女士（译音）主持。

FDS副局长杰克里安先生（译音）告知出席者砂拉越木材合法性验证系统(STLVS)最新进展。

IAIA Special Symposium on Using Impact Assessment to

The adoption of the 2030 Agenda for Sustainable Development at the United Nations Sustainable Development Summit in 2015 established a series of ambitious Sustainable Development Goals (SDGs) for the international community. The seventeen (17) SDGs address issues such as climate change, sustainable consumption, innovation, peace and justice for all but significant challenges remain to achieving these goals.

Therefore, a special 2-day symposium was organised by International Association Impact Assessment (IAIA), a leading global network on the best practice in the use of impact assessment for informed decision making from 1 to 2 October 2018 at Hilton Hotel, Kuching. The Symposium, co-hosted by Swinburne University of Technology, Sarawak Campus (SUTS) and the Natural Resources and Environment Board (NREB) was attended by more than 100 participants comprising delegates from thirteen (13) countries as well as representatives from the State's government agencies and private sector.

This year's symposium aimed to advance innovation and communication of best practice in voluntary impact assessment by the private sector, in order to promote sustainable economic growth and development in the Asian region. Keynotes and parallel sessions were delivered by speakers who are passionate about addressing the symposium's broad theme *"Using Impact Assessment to Achieve the Sustainable Development Goals (SDGs) in Asia"*.

Dr George Ngui, Associate Dean (Research & Development) at SUTS cum the organising co-chair thanked the three (3) sponsors, namely the State Government of Sarawak, Chiba University of Commerce and Sarawak Timber Association (STA) for their support. Meanwhile, Dr Theo Hacking, Director of Graduate Programmes at the University of Cambridge for Sustainability Leadership, shared with the participants of the Symposium his optimism that the effectiveness of an impact assessment (IA) can be improved if the traditional Environmental Impact Assessment



Dr Theo Hacking delivering his keynote address

(EIA) is stretched to focus on sustainability themes.

Mr Peter Sawal, Controller of Environmental Quality Sarawak, NREB, in his welcoming address shared with the participants of the Symposium that although the requirements for EIA in the State only started in 1994, the State is committed to build on the strong ground that they have formed and hoped that the symposium can help the State transform from the traditional IA process towards SDG-focused IA.

Consistent with the theme, the following were some of the topics addressed through plenary and parallel sessions during the symposium:

Effective Development Assistance towards SDGs in Asia: Environmental and Social Consideration

Mr Peter Leonard, World Bank Regional Safeguards Advisor spoke on the World Bank's plan to expand the multi-donor involvement beyond the present core partners so that additional coordination, synergies and sources of funds can be provided to strengthen the safeguards capacity of countries in East Asia Pacific.

Ms Zehra Abbas, Principal Environment Specialist from Asian Development Bank (ADB) provided a more regional perspective to the topic and said that new strategy is needed to achieve the SDG by 2030, one that involves the ability to (i) adapt to the region's fast-changing development landscape, (ii) offer differentiated responses to the growing diversity and aspirations of developing member countries and (iii) leverage funds and build partnerships as an alternative financing sources.

Impact Assessment Targeting Human and Economic Development

Mr Nick Taylor from Nick Taylor and Associates explained that Social Impact Assessment (SIA) focuses on the effects of planning and actions on people and communities

while Strategic Environmental Assessment (SEA) focuses on the environmental and social effects of policies and plans. He added that an integrative framework that utilises SDGs should be developed and utilised from the beginning of the projects to achieve fairer and more sustainable social and environmental outcomes.

Ms Cynthia Ann Peterson, Head of Upstream Social Performance, Petronas mentioned that Petronas benefited from tools such as Environmental, Social and Health Impact Assessment (ESHIA) and Human Resources Due Diligence to manage impacts on land use. She also suggested that getting involved early and providing information in an open and timely manner are crucial in helping the local community make informed decisions and create social acceptance towards the project.

Sustainability Assessment, Insights from the Private Sector

One of the penalisists, Mr Philip Ling, Head of Sustainability, DiGi shared with the participants of the Symposium that although technology is not spelled out as a specific SDG, it is recognised as a tool that can leapfrog action and address many of the SDGs.

Another penalist, Mr Bhakti Yudhantara, a Compliance Manager at Tangguh LNG, a unitised development of six (6) gas fields in West Kalimantan, Indonesia emphasised that sustainability assessment for the project took into account the local's aspiration and carried out in tandem with the government's commitment to Environmental and Social Impact Assessment (ESIA) as well as the SDGs.

Achieve the Sustainable Development Goals in Malaysia

Ethical Commerce and Society in Asia: Japanese and Asia Countries' Efforts

Mr Hidemitsu Sasaya, Manager of Corporate Social Responsibility (CSR) Promotion Department at Ito En Ltd drew attention to the SDG Index & Dashboard Report 2018, which provided an assessment of 156 countries' distance to achieving the SDGs and each country's ranking of overall performance. According to the report, Japan ranked 15th with a score of 78.5 while Malaysia ranked 55th with a score of 70.0.

He highlighted that the SDGs are linked with the seven (7) core subjects of social responsibility identified in ISO 26000 and called for holistic approach to address these interdependent issues.

Dr Michael Chiam, Vice President of Malaysian Employers Federation (MEF) briefed on the nature of

CSR and sustainability initiatives undertaken by Malaysian businesses. He added that CSR could be focused on aspects such as environment and human rights. He pointed out that SGD provides a powerful framework for businesses to engage in CSR.

Practical Tools and Techniques for Voluntary Adoption of Impact Assessment by the Private Sector

Ms Emma Marsden, Senior Environment Specialist at Asian Development Bank (ADB) informed that ADB's developing member countries (DMC) can refer to the regional technical assistance provided to ensure that the environment dimensions of the SDGs, in particular, SDGs 12, 14 and 15, are integrated into their country's national policies, plans and programs.

She recalled that over 120 tools for environmental dimensions were identified by ADB in their stocktaking

and inventory which will be published by end of 2018. DMC can refer to the inventory to select and tailor appropriate tools and methods to the country situation, all while understanding the critical interlinkages that exist between the SDGs and promote policy coherence.

A Gala Dinner was held for the Closing Ceremony, which was hosted by the State Government of Sarawak. Datuk Amar Awang Tengah Ali Hasan, Deputy Chief Minister of Sarawak took the opportunity to highlight the State's many efforts in conserving its biodiversity such as gazetting 1 million hectares of Totally Protected Areas (TPAs) by year 2020, of which, 792,510 hectares had been gazetted. He added that the State is also committed to gazetting 29 water catchment areas, covering an area of approximately 4.08 million hectares.

在2015年联合国可持续发展峰会上所采纳的2030年可持续发展议程制定了一系列针对国际社会宏大的可持续发展目标 (SDG)。

由国际影响评估协会 (IAIA) 举办，为期两天的座谈会从2018年10月1日至2日假古晋希尔顿酒店举行。座谈会也是由砂斯威本分校 (SUTS) 及天然资源与环境局(NREB) 联合举办。该座谈会旨在提升私营机构采用创新及实践最佳通讯的自愿性影响评估，以推广亚洲区域的持续性经济增长及发展。

NREB砂环境质量控制员皮得沙瓦 (译名) 先生在其欢迎词中与出席者分享，虽然本州的环境影响评估 (EIA) 需求于1994年才制定，但已在其奠基强大基础上致力发展。他希望该座谈会可协助本州从传统式的影响评估转型至SDG集中的影响评估。座谈会期间所研讨的一些主题也在本文列出。

Penerimaan Agenda 2030 untuk Pembangunan Mampan di Sidang Kemuncak Pembangunan Mampan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu pada tahun 2015 telah mewujudkan satu siri Matlamat Pembangunan Lestari (SDGs) yang bercita-cita tinggi untuk masyarakat antarabangsa.

Simposium 2 hari khas telah dianjurkan oleh Persatuan Penilaian Impak Antarabangsa (IAIA), dari 1 hingga 2 Oktober 2018 di Hotel Hilton, Kuching. Simposium dihoskan oleh Universiti Teknologi Swinburne Kampus Sarawak (SUTS) dan Lembaga Sumber dan Alam Sekitar (NREB).

Simposium bertujuan untuk meningkatkan inovasi dan komunikasi amalan terbaik dalam penilaian impak sukarela oleh sektor swasta bagi mempromosikan pertumbuhan ekonomi dan pembangunan mampan di rantau Asia.

Encik Peter Sawal, Pengawal Kualiti Alam Sekitar Sarawak, NREB, dalam ucapan alu-alukannya berkongsi dengan para peserta Simposium bahawa walaupun keperluan untuk EIA di Negara ini hanya bermula pada tahun 1994, Negara komited untuk membina asas kukuh yang telah dibentuk dan berharap Simposium ini dapat membantu transformasi negara dari proses IA tradisional menuju IA yang berfokus SDG.

Beberapa topik telah disentuh melalui sesi pleno dan sesi selari semasa Simposium adalah seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.



Dato' Low Kian Chuan (6th from the Left), Puan Teresa Kok (7th from the Left), Mr Wong Tuck, Chairman of MTIB (8th from the Left) together with the speakers

The Malaysian Timber Council (MTC) organised an inaugural timber conference with the theme “Towards a Better Tomorrow” on 18 October 2018 at Le Meridien Hotel Kuala Lumpur in line with the current challenges faced by the timber industry and the need to address these challenges in a practical, economical and holistic manner so that the timber industry stays sustainable, progressive and robust. Approximately 200 participants attended the Conference.

Dato' Low Kian Chuan, the newly appointed Chairman of MTC expressed that this Conference is indeed timely given the current challenges that the timber industry is facing. This is in line with MTC's primary function, which is to address the anti-tropical hardwood campaign as well as to correct the misconceptions that Malaysia is not managing her forests well, and that cutting down trees has caused global warming. Dato' Low added that “The certification schemes, both domestic as well as international, that we have been incorporated into our timber industry clearly showed our commitments to sustainability and good management practice”.

Dato' Low admitted that issues involving shortages of raw materials, the pressing need for automation and the ever-changing environment in the global market will constantly challenge the industry players to stay competitive and relevant in the industry. Thus, the timber industry needs real-time market intelligence, technological upgrade as well as solutions to the supply of raw

materials in order to continue to thrive.

In her Opening Speech, Puan Teresa Kok, Minister of Primary Industries said that she is impressed with the progress made by the timber industry. Four decades ago, the industry was merely involved in upstream processing activities with export receipts of less than RM5.0 billion and today it has contributed about 1.7% to the national Gross

Domestic Product (GDP) with export earnings of RM23.2 billion in 2017 and has established itself as a major producer and exporter of timber and timber products to over 160 countries.

She affirmed that Malaysia is committed to maintain at least 50% of its forests and tree cover in perpetuity as pledged in the 1992 Rio Earth summit. Value-adding to our timber resources and incorporating advanced technologies in our manufacturing process are necessities but the sustainability and certification in timber industry will eventually ensure continued, long term success.

Later, Puan Teresa Kok officially declared open the timber conference. Nine (9) speakers from Finland, Italy, Malaysia and Switzerland provided detailed recommendations on how to address the full scope of the challenges faced by the timber industry.

The presentations centered on the global economic outlook, worldwide demand and supply for timber, the need for certification, embracing technology in relation to the Fourth Industrial Revolution (IR 4.0) and commercialisation of research findings as listed in the following papers:

Paper 1: Global Economic Scenarios
- by Mr Alan Tan, Chief Economist, Affin Hwang Investment Bank Bhd

The speaker said that the global economy remains healthy. However, there is sign of slowdown in the global trade activities and outputs. The

Malaysian Ringgit is forecasted to remain weak against the US Dollar for the remaining few months of this year. The current US-China trade war will have a smaller impact on developing countries in Asia with the exception of China, where its GDP is expected to decline further.

Paper 2: Global Timber Trade Overview: Focusing on Tropical Timber

- by Dr Ed Pepke, Senior Market and Policy Analyst, European Forest Institute

The speaker highlighted that the trade of wood and paper products was at its peak in year 2007 and started to decline thereafter. However, the trend is currently improving with the increase in the global production and consumption of wood and paper products.

Paper 3: Certification: Opening or Closing Doors to Global Markets for Tropical Hardwood

- by Mr Peter Latham, Chairman, PEFC International Switzerland

The speaker informed the participants of the Conference that 11% of the world's forests are certified, out of which 60% of the total area is certified to Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC). He added that 28% of the world's supply of industrial roundwood is certified. The international regulations and policies for legality such as the European Union Timber Regulation (EUTR), Forest Law Enforcement, Governance and Trade (FLEGT) Licencing, Lacey Act of USA, Illegal Logging Prohibition Act of Australia, Clean Wood Law of Japan and CITES affected timber purchasing globally. Malaysia has her own national standard i.e. the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS) to meet the PEFC international bench mark. Mr Latham urged everyone to protect the forests by using the forests in a sustainable way.

Paper 4: World Furniture Outlook: Future Perspectives & Opportunities

- by Ms Sylvia Weichenberger, Senior Partner, Centre for Industrial Studies Italy

The speaker highlighted that world furniture production has been growing

at a global level with almost 20% cumulative growth between 2008 and 2017. The growth was sustained by several factors i.e. (i) improving macro-economic context; (ii) constant and fast growth of furniture consumption in emerging markets and progressive sector industrialisation; and (iii) restart of growth in some large traditional industries.

Paper 5: Performance of the Malaysian Timber Trade

- by Mr Richard Yu, Chief Executive Officer, MTC

The speaker briefed the participants of the Conference on the performance of Malaysian timber trade i.e. its import, export, pricing, sources and destination for major timber and timber products from 1997 to 2018. Mr Yu also forecasted an increase in export of timber products for the next three (3) years. Market challenges such as the ever-changing global regulatory requirements may affect the demand for Malaysia's timber and timber products globally.

Paper 6: Mechanisation and Automation in Malaysian Wood-based Industry and Where They are in Relation to Industrial Revolution (IR)

- by Mr Ng Kheng Joo, Technical Director & Co-founder, Novetec Innovation Sdn Bhd Malaysia

The speaker emphasised on the transformation in relation to Industrial Revolution (IR) by applying automation and robot-based automation for wood industries in order to improve the operation and productivity as well as to reduce dependency on manual labour.

Paper 7: Commercialisation of R&D Findings

- by Dr Gan Kee Seng, Director of Forest Products Division, Forest Research Institute Malaysia (FRIM)

The speaker gave an introduction to FRIM and the R&D works carried out since 1985. Some of the R&D done by FRIM on forest products are studies on basic timber properties and property enhancement, research on wood composite, nanotechnology, timber in construction, wood energy and wood processing i.e. sawmilling, machining, peeling, preservation, drying, gluing, finishing and etc.

Paper 8: Embracing Transformation: Efficient Robot-based Automation for Wood Industries

- by Mr Laurent Maillefer, Vice President of Robotics ABB Malaysia

The speaker stressed on transformation through the application of robot-based automation for wood industries. He admitted that there are challenges and barriers ahead but in the long run, it will

improve productivity in both operation and manufacturing.

Paper 9: The Timber Supply Scenario in Peninsular Malaysia: Natural Forest & Plantation Forest

- by Dato' Haji Nor Akhrrudin Bin Mahmud, Director-General of Forestry, Peninsular Malaysia

The speaker spoke about Sustainable Forest Management (SFM) and the forest resources in Peninsular Malaysia. He said that Peninsular Malaysia projected an average timber production of 4.5 million m³ yearly from 2019 to 2025. In addressing the issues and challenges in relation to the timber supply in Malaysia, Dato' Haji proposed the ways forward such as (i) provide adequate funding for R&D works and for assistance to the timber industry; (2) improve funding to the regulatory agencies; (3) enhance enforcement; (4) expand the list of plantable tree species to qualify for soft loan; (5) R&D on pests and diseases; and (6) forest certification. In conclusion, it is imperative to manage our valuable forest resource in compliance with the fundamental principles of SFM.

马来西亚木材理事会 (MTC) 于 2018年10月18日假吉隆坡艾美酒店举办以“迈向更美好明天”为主题的首届木材研讨会。此研讨会是为了迎合木材行业目前所面临的挑战以及应对这些挑战的实际、经济 and 整体方式的需求, 以使木材行业保持可持续、先进和稳健发展。

新受委的MTC主席拿督卢成全在研讨会上致词时表示此研讨会举行得非常及时, 这符合MTC的主要功能, 那就是解决反热带硬木活动以及纠正马来西亚没有很好地管理森林的错误观念, 和砍伐树木导致全球变暖。

马来西亚原产业部部长郭素沁在致词时表示对木材资源进行增值并在制造过程中融入先进技术是必要的, 但木材行业的可持续性和认证最终将确保这行业的持续与长期成功。该研讨会共发表9份如同英文版中列出的文章, 着重于全球经济前景、全球木材需求和供应、认证需求、采用与第四次工业革命相关的技术和研究成果商业化。

Majlis Perakayuan Malaysia (MTC) menganjurkan satu persidangan kayu dengan tema “*Ke Arah Esok yang Lebih Baik*” pada 18 Oktober 2018 di Hotel Le Meridien Kuala Lumpur seiring dengan cabaran semasa yang dihadapi oleh industri perakayuan dan keperluan untuk menangani cabaran-cabaran ini cara praktikal, ekonomi dan holistik supaya industri balak kekal mapan, progresif dan teguh.

Dato' Low Kian Chuan, Pengerusi MTC yang baru dilantik menyatakan bahawa Persidangan ini adalah tepat pada masanya. Ini adalah selaras dengan fungsi utama MTC yang bertujuan untuk menangani kempen anti-kayu tropika dan juga untuk membetulkan kesilapan bahawa Malaysia tidak menguruskan hutannya dengan baik, dan pemetongan pokok telah menyebabkan pemanasan global.

Dalam ucapannya, Puan Teresa Kok, Menteri Perusahaan Utama berkata penambahan nilai kepada sumber kayu dan menggunakan teknologi canggih dalam proses pembuatan adalah keperluan tetapi kelestarian dan pensijilan dalam industri perakayuan akan memastikan kejayaan jangka panjang. 9 kertas kerja dibentangkan dengan memberi tumpuan kepada prospek ekonomi dunia, permintaan dan bekalan seluruh dunia untuk kayu, keperluan untuk pensijilan, merangkumi teknologi berhubung dengan IR 4.0 dan pengkomersialan penemuan penyelidikan seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

The Technical Committee meeting for the Development of Forest Plantations No 1/2018 was held on 17 October 2018 at Menara PGRM, Kuala Lumpur. The Meeting was chaired by Dato' Dr Jalaluddin Harun, the Director General of the Malaysian Timber Industry Board (MTIB) and was attended by representatives from both Federal and State forestry-related agencies as well as universities, companies and associations.

Dato' Dr Jalaluddin welcomed all the representatives to the Meeting and gave a snapshot of the industry. According to him, soft loans for an area of 126,000 ha of forest plantations in Malaysia have since been approved. The first harvest is expected to be in year 2021, an expected to be from a plantation in Sarawak.

He highlighted the concerns of Puan Teresa Kok Suh Sim, the Minister of Primary Industries on issues of both the supply of raw material and labour, which is affecting the timber industry of Malaysia. He briefly commented on the recent ban on the export of logs from Sabah and plantation logs from Sarawak and lamented on the fact that finished

products are imported from these countries we sell the logs to, in direct competition to our industry. He stressed the importance of the industry to control diseases in forest plantation, quoting the example of the Malaysian Rubber Board for rubber plantations. On the subject of new species to be added to the list to qualify for soft loans, he reiterated the importance of the proposed species to go through a full cycle to ensure it can be grown successfully.

The Meeting was informed that a workshop will be organised sometime in November 2018 to analyse the data gathered from Permanent sample Plots for three (3) species; namely rubber, kelampayan and batai. Work by Forest Research Institute Malaysia (FRIM) on developing the protocol for tissue culture of sesenduk, a potential species for the forest plantation programme and the cause of bulging in Rubber clone RRIM 3001 by the Malaysian Rubber Board, are both on going.

Ms Yani Japarudin from Sabah Softwoods Berhad then shared her company's 30-year experience in the *Acacia mangium* plantations, which has entered the 5th rotation

Strategic Planning Workshop: Charting Future Direction of MTCC

The Malaysian Timber Certification Council (MTCC) hosted a Strategic Planning Workshop from 22 to 23 October 2018 at Avillion Port Dickson with stakeholders to exchange views and obtain feedbacks to chart the future direction of MTCC. As MTCC will be celebrating its 20th year of operations next year, MTCC is taking the opportunity to reflect on its achievements and what needs to be done to ensure its continuous contribution to the promotion of sustainable forestry management in Malaysia. The stakeholders from the three (3) regions, namely Peninsular Malaysia, Sabah and Sarawak, were invited to participate in this Workshop.

Mr Yong Teng Koon, Chief Executive Officer of MTCC shared with the participants of the Workshop the history on the establishment of MTCC; organisation structure which included the MTCC Board of Trustees, institutional arrangement and accredited certification bodies; development of certification standards and certified Forest Management Units (FMUs), Forest Plantation Management Units (FPMUs) and Chain of Custody (CoC) under the Malaysian Timber Certification Scheme (MTCS). He also informed participants of the Workshop that MTCS was the first tropical forest scheme in Asia Pacific region to be endorsed by Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC) which was in May 2009.

The Workshop was conducted based on an Open Space Technology format, which is stakeholder driven, where the stakeholders have the full control on what to discuss. Some of the topics of discussion were to get MTCC to look into getting premium out of the MTCS certified products, the possibility of expansion of MTCC to East Malaysia, strengthening certification bodies and etc.

After the Workshop, MTCC will go through all the feedbacks received and table them to the Board of Trustees for their further action.

马来西亚木材认证理事会 (MTCC) 于2018年10月22日至23日假波德申雅维林海中天酒店主办策略性规划研讨会，是为让利益相关者交换意见及获取反馈以绘制MTCC未来方向。受邀出席的利益相关者个别来自三区，它们是马来西亚半岛、沙巴及砂拉越。

研讨会是根据一项开放空间技术格式指导，既是由利益相关者主导，并全权控制讨论内容。

研讨会后，MTCC将仔细阅读所收到的反馈意见，并将其提交给董事会，好让他们采取进一步行动。

Majlis Persijilan Kayu Malaysia (MTCC) menganjurkan Bengkel Perancangan Strategik dari 22 hingga 23 Oktober 2018 di Avillion Port Dickson dengan pihak berkepentingan untuk bertukar-tukar pandangan dan mendapatkan maklum balas untuk mencorak masa depan MTCC.

Pihak berkepentingan dari 3 rantau, iaitu Semenanjung Malaysia, Sabah dan Sarawak, telah dijemput untuk mengambil bahagian dalam Bengkel ini.

Bengkel dijalankan berdasarkan format Teknologi Angkasa Terbuka, yang dipegang oleh pihak berkepentingan, di mana pihak berkepentingan mempunyai kawalan penuh terhadap apa yang perlu dibincangkan. Selepas Bengkel, MTCC akan meneliti semua maklum balas yang diterima dan menyerahkannya kepada Lembaga Pemegang Amanah untuk tindakan selanjutnya.

ment of Forest Plantations No 1/2018

and how the disease *Ceratocystis* has affected their forest plantations, forcing the company to explore planting other species such as batai and *eucalyptus pellita*. She attributed the practice of using chemical over manual for effective weed control as well as the use of new seed source from Papua New Guinea, coupled with good silvicultural practice has mitigated the *Ceratocystis* attack.

The Meeting also agreed for MTIB to compile the area for forest plantation in the 3 forestry regions of Malaysia.

人工造林发展技术委员今年第一次会议于2018年10月17日假吉隆坡民政大厦举行。会议由马来西亚木材工业局(MTIB)总监拿督贾拉鲁丁博士(译名)主持。

根据拿督贾拉鲁丁博士,于马来西亚开发的12万6千公顷面积人工造林的软贷款已获批准。第一届的收割预计为2021年,估计是来自砂拉越一种植区。他强调,马来西亚原产业部长郭素沁所关注的,影响着马来西亚木材工业的两项问题为原材料及劳工供应。

会议汇报将举办一项分析采集数据的工作坊。所采集的数据分别来自三种品种的永久样本:橡胶、黄梁木及南洋楹。会议也同意MTIB汇编马来西亚3个林业区的人工造林面积。

Mesyyarat Jawatankuasa Teknikal untuk Pembangunan Ladang Hutan Bil. 1/2018 telah diadakan pada 17 Oktober 2018 di Menara PGRM, Kuala Lumpur. Mesyyarat dipengerusikan oleh Dato' Dr Jalaluddin Harun, Ketua Pengarah Lembaga Perindustrian Kayu Malaysia (MTIB).

Menurut Dato' Dr Jalaluddin, pinjaman mudah untuk kawasan 126,000 hektar ladang hutan di Malaysia telah diluluskan. Tuaian pertama dijangka pada tahun 2021 dari ladang hutan di Sarawak. Beliau menyuarakan kebimbangan Puan Teresa Kok Suh Sim, Menteri Perusahaan Utama mengenai isu bekalan bahan mentah dan buruh yang menjejaskan industri perkayuan Malaysia.

Mesyyarat telah dimaklumkan bahawa satu bengkel akan dianjurkan untuk menganalisis data yang dikumpulkan dari Sampel Plot Tetap untuk 3 spesies iaitu getah, kelampayan dan batai. Mesyyarat turut bersetuju MTIB untuk mengumpul kawasan ladang-ladang hutan di 3 Wilayah di Malaysia.

State Task Force on Illegal Logging Meeting No 1/2018

The State Task Force on Illegal Logging Meeting No 1/2018 was held on 1 October 2018 at Level 20, Wisma Sumber Alam, Kuching. The Meeting was chaired by Datuk Amar Haji Awang Tengah bin Ali Hasan, the Deputy Chief Minister cum Second Minister for Urban Development and Natural Resources. In the Meeting, he mentioned that the State is still fighting illegal logging in the State and urged all forestry agencies and the timber industry to work together to address this issue. The Meeting then went through the Minutes of the last meeting, which was held in October last year.

The Meeting was informed that the State Government had appointed Margules Groome Consulting Pty Ltd (MG) on 22 March 2018, as the consultant for the Master Plan study on forestry and timber industry in Sarawak. To date, MG has completed the data review and conducted the first workshop in August this year while the second Workshop has been scheduled for 8 October 2018. The Meeting was

also updated on the statistics on illegal logging cases in the State. Sarawak Timber Association (STA) has requested for the State's forestry agencies to only publish the genuine cases of illegal logging as these reports can damage both the industry's reputation and image.

非法伐木州专案组第一次会议于2018年10月1日假古晋天然资源部大厦第20楼举行。会议由砂副首长兼第二城市發展及資源部長拿督阿玛阿旺登雅(译名)主持。

在会议中,他提及本州目前致力于对抗非法伐木,并呼吁所有森林机构及木材工业共同正视此问题。

会议汇报了州政府已在2018年3月22日委任Margules Groome 咨询有限公司担任砂森林及木材工业总体规划的咨询顾问。

Mesyyarat Badan Bertindak Negeri mengenai Pembalakan Haram Bil. 1/2018 telah diadakan pada 1 Oktober 2018 di Tingkat 20, Wisma Sumber Alam, Kuching. Mesyyarat dipengerusikan oleh Datuk Amar Haji Awang Tengah bin Ali Hasan, Timbalan Ketua Menteri merangkap Menteri Kedua bagi Pembangunan Bandar dan Sumber Asli.

Dalam Mesyyarat itu, beliau menyebut bahawa Kerajaan Negeri masih menentang pembalakan haram di Negeri ini dan menggesa semua agensi perhutanan dan industri perkayuan untuk bekerjasama untuk menangani masalah ini.

Mesyyarat tersebut dimaklumkan bahawa Kerajaan Negeri telah melantik Margules Groome Consulting Pty Ltd (MG) pada 22 Mac 2018, sebagai perunding bagi kajian Rancangan Induk mengenai perhutanan dan industri perkayuan di Sarawak.

Meeting with LPF Holders and LPF Task Force Meetings

The Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) called a meeting with Licence for Planted Forests (LPF) holders on 4 October 2018 at Wisma Sumber Alam, Kuching. The Meeting was chaired by Tuan Haji Hashim Bin Haji Bojet, Acting General Manager of STIDC and was attended by representatives from Forest Department Sarawak (FDS), Sarawak Forestry Corporation (SFC), LPF Holders and STA Secretariat.

Tuan Haji Hashim Bin Haji Bojet, in his opening remarks informed the participants of the Meeting that the objectives of the meeting were to exchange ideas and information among the LPF Holders and State Forestry Agencies as well as to discuss the issues and challenges faced by the LPF holders and the way forward. He mentioned that the supply of raw materials from natural forests is declining and will eventually affect the downstream industry in the State. He hoped that planted forests can produce sufficient quality resources for the downstream industry in the future.

Puan Dayang Nena Binti Abang Bruce, Deputy General Manager of STIDC briefed the participants of Meeting on the transformation plan for the Sarawak timber industry. She informed the Meeting that the export earnings in 2017 were about RM6.13 billion in which the major portion (98%) came from the primary and secondary industry. STIDC intends to boost the tertiary industry and bring up the export earnings to RM10 billion in 2030, in which RM6 billion will come from the furniture sector.

Mr Wong Siong Kuan, Senior Assistant of the Director of Forests, FDS also provided a brief introduction on planted forests in Sarawak and updated the participants of Meeting on the planting progress and log production from plantation forests.

Mr Julaihi Bin Abdullah, Deputy General Manager, SFC briefed the participants of the Meeting on the research and development (R&D) in planted forests in Sarawak. He emphasised the importance of having sustainable R&D in planted forests to ensure the success of forest plantation establishment in Sarawak. He explained that through R&D, better performing seed sources could be identified for the sites in Sarawak.

The Meeting then discussed further on the issues and challenges faced by the LPF holders; amongst others, land claim in the LPF areas, engagement of foreign workers, forest plantation certification requirement, ban of export of plantation logs and etc.

The Meeting agreed to form a LPF Task Force group, led by Puan Dayang Nena Binti Abang Bruce, to discuss in detail, the issues and challenges faced by the LPF holders and to propose solutions for them. The outputs from the discussion will be consolidated into a proposal paper which will be submitted to the Ministers for consideration. The members of LPF Task Force shall include representatives from the Ministry of Urban Development and Natural Resources (MUDeNR), STIDC, FDS, SFC, Land and Survey Department, Harwood Timber Sdn Bhd, and STA Secretariat.

The first and second LPF Task Force meetings were held on 10 October 2018 at Wisma Sumber Alam, Kuching and 29 October 2018 at the Waterfront Hotel, Kuching respectively. Both meetings were presided over by Puan Dayang Nena Binti Abang Bruce, Deputy General Manager of STIDC and attended by the members of LPF Task Force group. The objectives of the meeting were to look into the main issues and challenges faced by the LPF holders as well as to propose the way forward for both the State Government and the LPF members.

Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (STIDC) telah mengadakan mesyuarat dengan pemegang Lesen Ladang Hutan (LPF) pada 4 Oktober 2018 di Wisma Sumber Alam, Kuching. Mesyuarat dipengerusikan oleh Pengurus Besar STIDC Tuan Haji Hashim Bin Haji Bojet dan dihadiri oleh wakil Jabatan Hutan Sarawak (FDS), Sarawak Forestry Corporation (SFC), Pemegang LPF dan Sekretariat STA.

Tuan Haji Hashim Bin Haji Bojet dalam ucapannya memberitahu peserta mesyuarat bahawa objektif mesyuarat adalah untuk bertukar idea dan maklumat dalam kalangan Pemegang LPF dan Agensi Perhutanan Negeri serta membincangkan isu-isu dan cabaran yang dihadapi oleh pemegang LPF dan penyelesaian. Beliau berharap hutan yang ditanam dapat menghasilkan sumber yang mencukupi untuk industri hiliran di masa depan.

Mesyuarat bersetuju untuk membentuk satu kumpulan Badan Bertindak LPF yang diketuai oleh Puan Dayang Nena Binti Abang Bruce untuk membincangkan secara terperinci isu dan cabaran yang dihadapi oleh pemegang LPF dan mencadangkan penyelesaiannya. Ahli-ahli Badan Bertindak LPF hendaklah merangkumi wakil-wakil daripada Kementerian Pembangunan Bandar dan Sumber Asli, STIDC, FDS, SFC, Jabatan Tanah dan Ukur, Harwood Timber Sdn Bhd, dan Sekretariat STA.

Mesyuarat Badan Bertindak LPF Bil.1/2018 dan Bil.2/2018 telah diadakan masing-masing pada 10 Oktober 2018 di Wisma Sumber Alam, Kuching dan 29 Oktober 2018 di Hotel Waterfront, Kuching. Kedua-dua mesyuarat dipengerusikan oleh Puan Dayang Nena Binti Abang Bruce, Timbalan Pengurus Besar STIDC dan dihadiri oleh anggota kumpulan Badan Bertindak LPF. Objektif Mesyuarat adalah untuk meneliti isu dan cabaran utama yang dihadapi oleh pemegang LPF serta mencadangkan langkah-langkah ke hadapan oleh kedua-dua Kerajaan Negeri dan pemegang LPF.

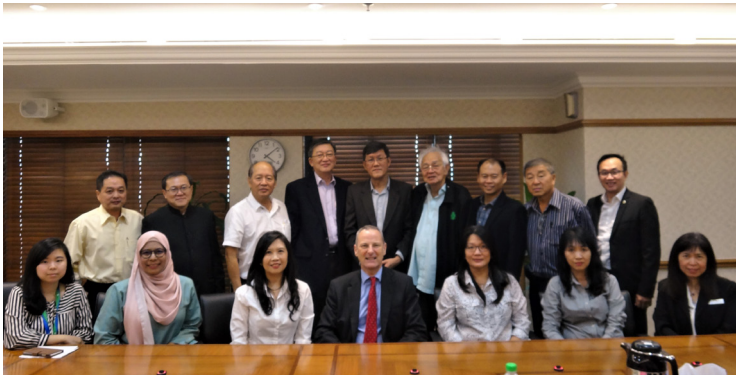
砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 与森林种植执照 (LPF) 持有者于2018年10月4日假古晋天然资源大厦召开会议。会议由 STIDC 代理总经理哈兹哈欣 (译名) 主持, 出席的代表包括来自森林局 (FDS)、砂拉越林业机构有限公司 (SFC)、LPF 持有者及STA秘书处。

哈兹哈欣致词时向参与会议者汇报该会议目的在于让LPF持有者及州森林机构交换想法及讯息, 同时讨论时下LPF持有者的所面对的问题与挑战及如何应对前进。他希望, 人造林在未来可提供下游业者充足的优质资源。

会议同意成立一支由STIDC副总经理达央妮娜 (译名) 引领的LPF专案小组, 针对LPF持有者面对的问题及挑战进行深入讨论, 并提出解决方案。该LPF专案小组成员需包括城市发展与自然资源部 (MUDeNR)、STIDC、FDS、SFC、土地测量局、Harwood木材有限公司及STA秘书处。

首次及第二次LPF专案小组会议已分别在2018年10月10日及10月29日假古晋天然资源大厦召开。两次会议由达央妮娜主持, 出席者为该小组成员。该会议目的为探讨LPF持有者所面对的主要问题与挑战及向州政府与LPF会员提出应对方案。

MTA Executive Committee Meeting No 3/2018



Group photo with Mr Peter Latham (seated in the middle)

The Malaysia Timber Association (MTA) Executive Committee (EXCO) Meeting No 3/2018 was held in the morning of 19 October 2018 at Menara PGRM, Kuala Lumpur. The Meeting was chaired by Datuk Andrew Tham, President of MTA.

The Meeting agreed on the proposal by the President to contribute RM2,000.00 as a token of appreciation to the family of the late Encik Ahmad Zabidi Abdul Rashid, Executive Secretary of the Association of Malaysian Bumiputra Timber & Furniture Entrepreneurs (PEKA), who lost his life in a fire mishap.

The Meeting also deliberated on financial matters as well as common issues raised during the presentation of reports and updates by all nine (9) EXCO members.

In conjunction with the EXCO Meeting, an in-house dinner was held on 18 October 2018 to celebrate the appointment of MTA immediate past president and current honorary advisor, Dato' Low Kian Chuan as the new chairman of the Malaysian Timber Council (MTC). Representatives of MTA, together with honorary advisors as well as their invited guest Mr Richard Yu, Chief Executive Officer (CEO) of MTC attended this dinner function.

A separate meeting was also held in the afternoon of 19 October 2018 with Mr Peter Latham, Chairman of Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC) International at Menara PGRM, Kuala Lumpur. This meeting was also attended by Mr Yong Teng Koon, CEO of Malaysian Timber Certification Council (MTCC), Ms Siti Syaliza Mustapha, Senior Manager (Forest Management) of MTCC and Mr Richard Yu, CEO of MTC. The Meeting deliberated on matters pertaining to certification of planted forests and the way forward for the timber industry.

Mesyyarat Jawatankuasa Eksekutif (EXCO) Persatuan Kayu Kayan Malaysia (MTA) Bil. 3/2018 telah diadakan pada pagi 19 Oktober 2018 di Menara PGRM, Kuala Lumpur. Mesyyarat dipengerusikan oleh Datuk Andrew Tham, Presiden MTA.

Bersempera dengan Mesyyarat EXCO, majlis makan malam dalaman telah diadakan pada 18 Oktober 2018 untuk meraikan pelantikan presiden MTA lalu dan penasihat kehormat semasa, Dato' Low Kian Chuan sebagai pengerusi baru Majlis Perakayuan Malaysia (MTC).

Mesyyarat berasingan juga diadakan pada sebelah petang 19 Oktober 2018 dengan Encik Peter Latham, Pengerusi Program Pengesahan Pensijilan Hutan (PEFC) Antarabangsa di Menara PGRM, Kuala Lumpur. Mesyyarat tersebut membincangkan perkara-perkara yang berkaitan dengan pensijilan hutan yang ditanam dan langkah seterusnya untuk industri perakayuan.

马来西亚木材公会(MTA)执行委员会(EXCO) 在主席拿督谭志男主持下于2018年10月19日假吉隆坡民政大厦召开本年度第3届会议。

与此同时, 公会也于2018年10月18日设立内部晚宴庆贺MTA卸任主席兼现任荣誉顾问, 拿督卢成全为马来西亚木材理事会(MTC)新主席。

MTA EXCO也于2018年10月19日下午假吉隆坡民政大厦同个地点与国际森林认证认可计划 (PEFC) 主席彼得拉登先生 (译音) 召开会议商讨有关人工林认证和木材业前进方向事宜。



Participants at the Industry 4.0 Awareness Programme

Swinburne Innovation Malaysia (SWIM) Sdn Bhd and Swinburne's School of Information and Communication Technologies, Faculty of Engineering Computing and Science, the Swinburne University of Technology Sarawak Campus (SUTS) with the support by the Ministry of Industrial & Entrepreneur Development (MIED) Sarawak, organised an *Industry 4.0 Awareness Programme: Manufacturing 4.0 Workshop and MOA Signing Ceremony for Joint Internet of Things (IoT) R&D Project* on 16 October 2018 at the Multi-Purpose Hall of SUTS, Kuching.

This Workshop was aimed to encourage more Sarawak manufacturers to move towards Industry 4.0 and to foster stronger industry academic ecosystem to address the needs of Industry 4.0 i.e. to integrate both the industry and education to produce quality and creative new products as well as to minimise job mismatch. Therefore, through this Workshop, it is hoped that the industries will eventually adopt the many capabilities offered by Manufacturing 4.0 and IoTs to further enhance their business processes. The Workshop was well attended by over 200 participants from the timber and food processing industries as well as universities.

In his Welcoming Speech, Professor John Wilson, Deputy Vice-Chancellor and Chief Executive Officer, SUTS said that the integration between the physical and cyber worlds to form Industry 4.0 requires transformation in both businesses and people. Industry 4.0 will ensure that the industries in Sarawak remain competitive through the advancement in infrastructure and development of smart cities powered by Artificial Intelligence (AI) and machines/robots performing repetitive works. However, he acknowledged the challenges faced in implementing Industry 4.0 in particular, data security as integration will involve massive connections and large volume of shared data.

In a special address, Datuk Amar Haji Awang Tengah bin Ali Hasan, Deputy Chief Minister, Minister of Industrial & Entrepreneur Development and Second Minister for Urban Development and Natural Resources, Sarawak said that Sarawak needs to capitalise on Industry 4.0 to increase

competitiveness of the Sarawak Manufacturing Sector and not rely on labour intensive model. He added that adaptation of Industry 4.0 will increase productivity and maximise utilisation of resources to stay competitive in this challenging global environment. He urged Small and Medium-Sized Enterprises (SMEs) in Sarawak to embrace Industry 4.0 and move towards a more dynamic and economic stronger Sarawak.

A *Memorandum of Agreement (MOA) Signing Ceremony for Joint IoT R&D Project* was later held where SUTS signed a MOA with three (3) other universities namely, Curtin University Malaysia; University Teknologi MARA (UiTM) Sarawak; and Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS). The MOA was signed for exploration and collaborative partnership in research and development (R&D) projects on IoT ecosystem. It will involve the 4 universities with the aim to design, build and deploy a minimum IoT ecosystem as well as to establish a body of knowledge towards the development of a smart city in Sarawak in years to come.

There were three (3) papers presented during the Workshop as follows:

Paper 1: Society 5.0: Digitalisation of Food and Agribusiness

- by Mr Geuko Bosker, Senior Specialist for Technology and Innovations, NTT Data Corporation, Japan

The speaker spoke on Society 5.0 i.e. "*Future Society*" where robots are used to assist the works done by human beings. He also gave examples on some industries in the market which are already using automated systems in their business processes i.e. using drones or machineries which are intelligent enough to deploy either water or fertilizer to a very specific area in a piece of land where these two (2) resources are lacking for agriculture purposes.

Paper 2: Assisting Manufacturing SMEs in Digitisation: An Australian Perspective

- by Dr Nico Adams, Director factory of the Future, Swinburne University of Technology, Australia

The speaker spoke on assisting the manufacturing SMEs to go digital. This involves a change in how a business captures the economic value and the shift in the business model. He added that the way to acquire such skills is through education.

Paper 3: Industry 4.0 for Manufacturing Plants

- by Ir Dr Mohd Danial bin Dato' Dr Haji Ibrahim, Senior Lecturer, UNIMAS, Malaysia

The speaker spoke on Industry 4.0 for manufacturing plants in Malaysia and gave examples of manufacturing plants such as Nestle and Spritzer where they deploy sensors to

Workshop and MOA Signing Ceremony for Joint IoT R&D Project

monitor and reduce the consumption of compressed air in their plants.

There will be a lot of issues and challenges when implementing Industry 4.0. However, he believes that the industries need to embark on Industry 4.0 and the Ministry of Education, though universities can help the industries to solve those problems.

The event ended with an on-campus tour and a laboratory demonstration on a robotic arm used in component processing.

On the next day, a two-day workshop on *Industry 4.0 Awareness Programme: Manufacturing 4.0 Workshop* was held from 17 – 18 October 2018 at the Engineering Block of SUTS. The Workshop was designed to give participants an insight into the application of IoT and its opportunities in the industry. It provides participants of the Workshop with the basic knowledge and skills in the area of IoT. A total of eighteen (18) participants attended the two-day Workshop.

斯威本马来西亚创新(SWIM)有限公司, 斯威本信息和通信技术学校, 工程计算与科学学院, 斯威本科技大学砂拉越分院(SUTS) 在砂拉越工业与企业发展部 (MIED) 支持下, 于2018年10月16日假古晋SUTS多用途礼堂联办工业4.0意识计划: 制造业4.0工作坊以及联合物联网 (IoT) 研发项目谅解备忘录签署仪式。

此工作坊旨在鼓励更多砂拉越制造业者转向工业4.0, 并培育更强大的学术生态系统以满足工业4.0的需求。

SUTS副校长兼首席执行官约翰威尔森博士 (译音) 在致欢迎词时称工业4.0通过人工智能 (AI) 和机械/机器人执行重复性工作, 提升基础设施和智能城市发展将确保砂州工业保持竞争力。

SUTS也与3所大学即马来西亚科廷大学, 砂拉越玛拉工艺大学及砂拉越大学签署联合物联网 (IoT) 研发项目谅解备忘录。涉及4所大学的谅解备忘录旨予设计, 构建和配置最低物联网生态系统和在未来几年建立砂拉越智慧城市发展的知识体系。

工作坊共呈现如本文中所列出的3张论文。

当天活动结束前, 参与者参观校园和机械臂进行组件处理的实验性演示。

接着两天, 即2018年10月17日至18日在同地点举办的工业4.0意识计划: 制造4.0工作坊让参与者深入了解物联网的应用及其在工业中的机会。工作坊也让参与者了解物联网领域的基本知识和技能。

Swinburne Innovation Malaysia (SWIM) Sdn Bhd dan Sekolah Teknologi Maklumat dan Komunikasi Swinburne, Fakulti Kejuruteraan Pengkomputeran dan Sains, Kampus Universiti Teknologi Swinburne Sarawak (SUTS) dengan sokongan oleh Kementerian Pembangunan Perindustrian & Usahawan (MIED) Sarawak, menganjurkan *Program Kesedaran Industri 4.0: Bengkel Pembuatan 4.0 dan Majlis Menandatangani MoA untuk Projek R&D Perkara Bersama (IoT)* pada 16 Oktober 2018 di Dewan Serbaguna SUTS, Kuching.

Bengkel ini bertujuan untuk menggalakkan lebih banyak pengeluar Sarawak bergerak ke arah Industri 4.0 dan untuk memupuk ekosistem akademik industri yang lebih kuat untuk memenuhi keperluan Industri 4.0.

Dalam Ucapan Pembukaan oleh Profesor John Wilson, Timbalan Naib Canselor dan Ketua Pegawai Eksekutif, SUTS berkata bahawa industri 4.0 akan memastikan industri di Sarawak tetap berdaya saing melalui kemajuan infrastruktur dan pembangunan bandar pintar yang dikuasai oleh Kecerdasan Buatan (AI) dan mesin / robot melakukan kerja-kerja berulang.

Majlis Menandatangani Memorandum Perjanjian (MOA) untuk Projek R&D IoT telah diadakan di mana SUTS menandatangani MOA dengan 3 universiti lain iaitu Curtin University Malaysia; Universiti Teknologi MARA Sarawak; dan Universiti Malaysia Sarawak. MOA membabitkan 4 universiti dengan tujuan untuk mereka bentuk, membina dan menggunakan ekosistem IOT minimum serta menubuhkan sebuah badan pengetahuan mengenai pembangunan sebuah bandar pintar di Sarawak pada tahun-tahun yang akan datang.

Terdapat 3 kertas kerja yang dibentangkan semasa Bengkel seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

Acara itu berakhir dengan lawatan kampus dan demonstrasi makmal mengenai lengan robot yang digunakan dalam pemprosesan komponen.

Pada keesokan harinya, bengkel dua hala mengenai *Program Kesedaran Industri 4.0: Bengkel Pembuatan 4.0* telah diadakan dari 17 hingga 18 Oktober 2018 mengenai permohonan IoT dan peluangnya dalam industri. Ia menyediakan peserta Bengkel dengan pengetahuan asas dan kemahiran dalam bidang IoT.

Malaysian Employers Federation National Conference 2018

A two-day *Malaysian Employers Federation (MEF) National Conference 2018* was held from 10 - 11 October 2018 at Hotel Istana, Kuala Lumpur and was attended by approximately 140 participants.

The welcome address was delivered by Mr A Ramadass, the Vice President of MEF while Tan Sri Azman Shah Dato' Seri Haron, President of MEF delivered the keynote address and subsequently launched the latest MEF Industrial Relations publication entitled "*Discrimination at the Workplace – Law and Practice*".

There were five (5) papers presented and one (1) panel discussion in the Conference as follows:

Paper 1: Pre-employment Discrimination Issues

- by Datuk Haji Shamsuddin Bardan, Executive Director of MEF

Datuk Haji Shamsuddin explained that discrimination is defined as differentiating and giving preferential treatment to certain people over others. He also spoke on the pre-employment discrimination issues in job advertisements, job application forms, interview and selection process as well as pre-employment medical examination. He advised participants of the Conference not to practice discrimination on the grounds of gender, religion, race, disability, language, marital status and pregnancy in pre-employment as action can be taken against them under the proposed amendments to the Employment Act 1955. He added that the Ministry of Human Resources is currently conducting an online engagement to gather feedbacks and input from the general public on the proposed amendments to the Employment Act (EA) 1955 and the Workers' Minimum Standards of Housing and Amenities Act 1990.

Paper 2: Discrimination Issues – Perspectives of the Industrial Court

- by Tuan Peter Iruthayaraj, Chairman of Industrial Court

Tuan Peter Iruthayaraj shared with the participants of the Conference a few alleged discrimination cases in the workplace from the perspectives of the Industrial Court. The claimant had to prove that he/she has been discriminated for the Court to decide whether there was any form of discrimination in the workplace. The forms of discrimination comprised pre-employment discrimination, employment discrimination and post-employment discrimination. He highlighted that Article 8 of the Federal Constitution is the cornerstone of Constitutional protection of the rights to equality and non-discrimination in Malaysia as well as Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women (CEDAW).

Panel Discussion: Equal Opportunity in Employment

- a. Mr N Lavaniyan, Principal Assistant Director, Department of Industrial Relations of Selangor, Ministry of Human Resources
- b. Puan Junaina Johan, Principal Assistant Secretary, Policy & Strategic Planning division, Ministry of Women, Family and Community Development



Conference in progress

- c. Datuk Haji Shamsuddin Bardan, Executive Director of MEF

The panel members spoke about equal opportunity in employment to eliminate the unfair and discriminatory practices in many economic sectors. This will create a more diverse workforce that is more resilient, more innovative and more responsive towards market demands and the needs of the country. They also said that there were various studies conducted where discriminations in both the private and public sectors were exposed. During the Session, the participants raised concerns on (i) Malaysia becoming an aged nation by year 2030, (ii) amendment of the employment laws, (iii) establishment of an Equal Opportunities Commission; and (iv) Industry Revolution 4.0.

Paper 3: Employment and Post Employment Discrimination Issues – Challenges and Strategies

- by Mr Goh Seng Wing and Tuan Haji Zaikon Jaafar, MEF Senior Consultant – Industrial Relations

Mr Goh Seng Wing shared with participants of the Conference the challenges and strategies on employment discrimination issues. Employers are faced with challenges on employment discrimination as employees are protected under Section 5(1) Industrial Relations Act 1957, Section 8 of EA Act 1955 and International Labour Organisation (ILO) Convention No 98. Knowledge and compliance with these employment laws and the Federal Constitution could assist employers to promote decent work environment in an organisation.

Tuan Haji Zaikon Jaafar later, touched on case laws on employment and post-employment discrimination issues. He highlighted a few case laws on termination of service on trade union, retrenchment and employees rights on post-employment.

Paper 4: Workplace Bullying – Speak Up

- by Dr Gurdeep Singh Grewal, Clerkship Director, Perdana University Graduate School of Medicine

Dr Gurdeep Singh spoke on the definition of workplace bullying, overview of current legislations in Malaysia, overview of prevalence and various manifestation of workplace bullying, the effects it has on the individual and organisation as well as identifying potential solutions.

Paper 5: Sexual Harassment – Latest Cases and Issues

- by Puan Rajeswari Karupiah, Chairman of Industrial Court

Puan Rajeswari informed participants of the Conference that there was no specific law on sexual harassment. In Malaysia, a study found that 83.1% of men and 87.7% of women had experienced some form of sexual harassment in the workplace. However, only 5.2% of male and 30% of women labeled the incident as sexual harassment. Sexual harassment in Malaysia is dealt by Criminal Law (Penal Code), Civil Law (Tort of Sexual Harassment) and EA 1955 via amendment in 2012 and Code of Practice, 1999. She highlighted the latest cases on sexual harassment where the decisions made the High Court Judge may differ from those made by the Industrial Court. She advised employers to formulate a policy on sexual harassment in the workplace.

Persidangan Kebangsaan Persekutuan Majikan-majikan Malaysia (MEF) selama 2 hari 2018 telah diadakan dari 10 hingga 11 Oktober 2018 di Hotel Istana, Kuala Lumpur.

Ucapan pembukaan telah disampaikan oleh Encik A Ramadass, Naib Presiden MEF manakala Presiden MEF Tan Sri Azman Shah Dato' Seri Haron menyampaikan ucap ternaik dan seterusnya melancarkan penerbitan terbaru Perhubungan Industri MEF bertajuk "*Diskriminasi di Tempat Kerja - Undang-Undang dan Amalan*".

5 kertas kerja telah dibentangkan dan 1 perbincangan panel semasa Persidangan seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

一项为期两天的2018年马来西亚雇主联合会(MEF)全国会议于2018年10月10日至11日假吉隆坡帝苑酒店举行。

由MEF副主席A 拉玛达斯先生 (译名) 致欢迎词以及MEF主席丹斯里阿兹曼沙拿督斯里哈隆 (译名) 致开幕词及推展MEF最新劳资关系出版物, 题为“工作场所的歧视 - 法律与实践”。

共有五 (5) 篇论文和一 (1) 项小组讨论于本文列出。

Meeting of Members of the Malaysian Employers Federation East Malaysia Region Office

A meeting was organised by the Malaysian Employers Federation (MEF) on 18 October 2018 at Dewan Usahawan Bumiputera Sarawak (DUBS), Kuching for the members of its East Malaysia Region. The Meeting was attended by approximately thirteen (13) members.

The Meeting was chaired by Mr George Young Jr, Associate Consultant Industrial Relations of MEF. In his welcoming remarks, he said that this will be the last MEF meeting for this year and thanked all members for their continuous support towards the activities conducted by MEF.

Mr George Young Jr briefed members on the incident of an employee giving a notice to resign after receiving a show cause letter from the employer – whether it is appropriate to proceed with a domestic inquiry with reference to the case with the Award No 1721/2018, between Ms Siti Hawa Binti Arif and Bank Muamalat Malaysia Bhd. In this case, the company had terminated the service of an employee on three (3) allegations namely, (1) being absent from work; (2) operating a personal cosmetic kiosk; and (3) failure to obtain proper approval from management to operate a business. A show cause letter was given. However, the management refused to accept the explanation from the employee. The employee's employment was terminated thereafter when the employee tendered her resignation. Based on all

evidences adduced and on a balance of probabilities, the Court was of the opinion that the management had failed to prove the claimant's allegations that were stated in the show cause letter. As such, the dismissal was unfair and without just cause. The Court's award in this case was in arrears of wages or back wages and compensation in lieu of reinstatement amounting to RM73,631.00.

In view of the above case, employers are advised to conduct a proper domestic inquiry before terminating an employee. All counseling sessions and advices must be documented to be used as evidence in Court later.

If members require a copy of the slide presentations, please contact Ms Anna Tan at 082-332222 or email to anna@sta.org.my.

Satu mesyuarat telah dianjurkan oleh Persekutuan Majikan-majikan Malaysia (MEF) pada 18 Oktober 2018 di Dewan Usahawan Bumiputera Sarawak (DUBS), Kuching untuk ahli-ahli Wilayah Malaysia Timur.

Mesyuarat itu dipengerusikan oleh Encik George Young Jr, Perunding Bersekutu Hubungan Perindustrian MEF.

Encik George Young Jr memberi taklimat kepada ahli bahawa majikan dinasihatkan untuk melakukan siasatan domestik yang betul sebelum menamatkan pekerja. Semua sesi dan nasihat kaunseling mesti didokumenkan untuk dijadikan bukti di Mahkamah kemudian.

马来西亚雇主联合会 (MEF) 于2018年10月18日假古晋砂拉越土著企业商会 (DUBS) 为东马的成员召开会议。

会议由MEF 劳资关系助理顾问, 乔治扬 (译音) 先生主持。

乔治先生通知会员有关建议雇主在终止雇员前进行适当的国内调查。所有咨询会议和建议都必须记录在案, 作为以后法庭证据。

Town Hall Session on the Management of Foreign Workers in Malaysia

The Institute of Labour Market Information and Analysis (ILMIA) under the Ministry of Human Resources (MoHR) and the Trade Union Affairs Department Sarawak (TUADS) held a *Town Hall Session on the Management of Foreign Workers in Malaysia* on 16 October 2018 at the Imperial Hotel, Kuching. The Session in Kuching was the fourth, after the earlier three sessions held in Kuala Terengganu, Kuantan and Melaka respectively. There were approximately 500 representatives from private companies, trade unions, academicians, Civil Society Organisation (CSO), media practitioners and government agencies attended the Session.

The objective of the Session was to obtain inputs and views from participants on the management of foreign workers in Malaysia where the inputs would be compiled for submission to the Cabinet for deliberation.

In his briefing to the participants of the Session, Dato' Amir bin Omar, the Secretary-general of the MoHR said that less than 10 per cent of foreign workers in Malaysia are working in Sarawak. The statistics on the temporary employment pass obtained from the Immigration Department showed that the number of foreign workers in Malaysia was 1.75 million as at 31 Aug 2018. Meanwhile, the statistics obtained from the Department of Labour Sarawak showed that the number of non-resident employees, excluding expatriates was 139,781 as at June this year. Non-resident employees in Sarawak refer to non-Sarawakian employees such as those from other countries, Peninsular Malaysia and Sabah.

He said that out of the 1.75 million foreign workers in Malaysia, 37.1 per cent of them worked in the manufacturing sector, 17.8 per cent in the construction sector, 15.8 per cent in the plantation sector, 13.7 per cent in the services sector, 8.5 per cent in the agriculture sector and 7.16 per cent as maids. This scenario shows that the composition of foreign workers' employment has not changed much over the last ten (10) years. The manufacturing sector is still a major sector that needs the services of foreign workers apart from the plantation, agriculture and construction sectors.

It was also highlighted in the Session that an employer who wishes to employ non-resident employees is required to apply and obtain a licence from the Department of Labour Sarawak. The Department would only accept and process applications from employers to employ non-resident employees who come under the definition of 'employee'

人力资源部(MoHR)旗下的劳工市场讯息与分析研究所(ILMIA)和砂拉越工会事务部(TUADS)于2018年10月16日假古晋帝国酒店举办有关马来西亚外劳管理的市民会议。

会议旨予获取参与者对于马来西亚外劳管理的意见和观点。这些意见将会提交内阁审议。

MoHR秘书长, 拿督阿米尔(译音)向出席者说, 过去十(10)年来, 外劳就业的组构没有太大的变化。除了种植园, 农业和建筑业外, 制造业仍然是最需要外劳服务的行业。

under Section 2 of the Labour Ordinance (Sarawak Cap 76).

The following were some of the issues presented by employer participants of the Session:

- Shortage of workers in various sectors especially the oil palm and plantation industries;
- Delay in processing the approval for recruiting foreign workers;
- Duplicative and tedious procedures in recruiting foreign workers such as application for labour licence, etc;
- Age limit of 45 years old;
- Source country is only limited to Indonesia;
- High agent fees for foreign workers/maids and high visa levy for foreign workers; and
- Too many ministries such as MoHR and the Ministry of Home Affairs are in charge of foreign workers issues.

Participants from the Union also urged MoHR to look into reducing the number of foreign workers in the country and to increase the wage level in order to attract local workers to work in the industries.

Participants of the Session were asked to submit their issues and proposal to improve the management of foreign workers in Malaysia in the form of memorandum/email to the Minister of Human Resources or his deputy or email to jkppa2018@mohr.gov.my.

Institut Maklumat dan Analisis Pasaran Buruh (ILMIA) di bawah Kementerian Sumber Manusia (KKM) dan Jabatan Hal Ehwal Kesatuan Sekerja Sarawak (TUADS) telah mengadakan *Sesi Town Hall Pengurusan Pekerja Asing di Malaysia* pada 16 Oktober 2018 di Hotel Imperial, Kuching.

Objektif Sesi Town Hall adalah untuk mendapatkan input dan pandangan dari peserta mengenai pengurusan pekerja asing di Malaysia di mana input akan dikumpulkan untuk diserahkan kepada Kabinet untuk perbincangan.

Dalam taklimatnya kepada para peserta, Dato' Amir bin Omar, Setiausaha Agung KKM mengatakan bahawa komposisi pekerja asing tidak banyak berubah sejak 10 tahun yang lalu. Sektor perkilangan masih merupakan sektor utama yang memerlukan perkhidmatan pekerja asing selain sektor perladangan, pertanian dan pembinaan.

Opening Ceremony of Innovation Day and Public Awareness in Conjunction with the Sarawak State Level Public Services Innovation Week 2018



Dr Anthony Valentine Laiseh planting a tree at FDS Research Division Office to commemorate this year's Innovation Day

Forest Department Sarawak (FDS) organised the *Innovation Day and Public Awareness* on 9 October 2018 at its Research Division Office in Kuching, in conjunction with the Sarawak State Level Public Services Innovation Week 2018 which was celebrated from 4 to 10 October 2018 with the theme "*Innovation and Creativity: Shaping our Future*".

The Event was graced by Dr Anthony Valentine Laiseh, Director of State Administrative Modernisation Unit on behalf of Tan Sri Datuk Amar Haji Mohamad Morshidi Bin Abdul Ghani, Sarawak State Secretary and Dr Haji Wan Lizozman Wan Omar, Permanent Secretary of Ministry of Urban Development & Natural Resources (MUDeNR) in the presence of Tuan Hamden Bin Haji Mohamad, Director of Forests, FDS and attended by staff members from FDS as well as representatives from other forestry agencies, Non-Governmental Organizations (NGOs) and Sarawak Timber Association (STA).

Tuan Hamden in his welcoming speech shared with the participants of the Event that the culture of innovation is always practiced in FDS and it is the Department's goal to create a culture where innovation thrives. This is evident with the achievement of Sarawakensis, a team from FDS who received recognition in the Technical Category at the state-level Innovation and Creative (KIK) Convention in 2016 with their innovation of a *mech-cutter*.

Dr Anthony informed the participants of the Event that Innovation Week which is celebrated annually, is an ongoing commitment by the Chief Minister's Office together with the Sarawak Federal Secretary Office to (i) raise awareness on the importance of creativity and innovation in the public service and (ii) enhance creativity and innovation through forums, activities and conventions for a more competitive work culture, to encourage sharing of experiences and ideas as well as enhance the service delivery system.

He then declared the *Innovation Day and Public Awareness* open and, joined by other guests of honours, planted a Gaharu tree to commemorate the Day.

Jabatan Hutan Sarawak (FDS) menganjurkan Hari Inovasi dan Kesedaran Awam pada 9 Oktober 2018 di Pejabat Penyelidikannya di Kuching, sempena Minggu Inovasi Perkhidmatan Awam Peringkat Negeri Sarawak 2018 yang diraikan dari 4 hingga 10 Oktober 2018 dengan tema "*Inovasi dan Kreativiti: Membentuk Masa Depan Kita*".

Acara ini disempurnakan oleh Dr Anthony Valentine Laiseh, Pengarah Unit Pemodenan Tadbiran Negeri bagi pihak Tan Sri Datuk Amar Haji Mohamad Morshidi Bin Abdul Ghani, Setiausaha Kerajaan Negeri Sarawak dan Dr Haji Wan Lizozman Wan Omar, Setiausaha Tetap Kementerian Pembangunan Bandar & Semula Jadi Sumber (MUDeNR).

Dr Anthony memberitahu para peserta Acara Minggu Inovasi yang disambut setiap tahun adalah komitmen berterusan oleh Pejabat Ketua Menteri bersama Pejabat Setiausaha Persekutuan Sarawak untuk (i) meningkatkan kesedaran mengenai kepentingan kreativiti dan inovasi dalam perkhidmatan awam dan (ii) meningkatkan kreativiti dan inovasi melalui forum, aktiviti dan konvensyen untuk budaya kerja yang lebih kompetitif, untuk menggalakkan perkongsian pengalaman dan idea serta meningkatkan sistem penyampaian perkhidmatan.

配合2018年10月4日至10日举办的“创新与创造：塑造我们的未来”为主题的2018年砂拉越州级公共服务创新周，砂森林局（FDS）于2018年10月9日在其位于古晋的研究部门办公处举办“创新日和公众意识”。

该活动获得砂拉越州秘书丹斯里拿督阿玛哈芝莫哈末莫斯迪（译音）和砂城市发展与天然资源部（MUDeNR）常务秘书哈芝旺利佐兹曼博士（译音）的代表暨州行政现代化部总监安东尼博士（译音）主持开幕。

安东尼博士告知活动的参与者年度举办的创新周是首席部长办公室和砂拉越联邦秘书办公室的持续承诺，主要目的为（一）提高对公共服务创造力和创新的重要性的认识，及（二）通过论坛、活动和大会增强创造力和创新来创造更具竞争力的工作文化，鼓励经验和思想交流以及提高服务传递系统。

Industrial Harmony Programme: Employer and Employee's Rights under the Industrial Relations Act 1967 Required to Safeguard Industrial Harmony in the Workplace



Participants at the Programme

The Department of Industrial Relations Malaysia (DIRM) held an “Industrial Harmony Programme: Employer and Employee's Rights under the Industrial Relations Act 1967 Required To Safeguard Industrial Harmony in the Workplace” on 3 October 2018 at Grand Continental Hotel, Kuching. Approximately 220 participants attended this Programme.

The objective of this Programme was to provide participants with an understanding of the rights of employers and employees under the Industrial Relations Act 1967 (IRA 1967) to help maintain and enhance the level of harmony between employers and employees in the workplace.

Puan Azma binti Abdul Rahman, Senior Assistant Director of Industrial Relations Department (IRD) Malaysia briefed participants of the Programme on ihi2Go and Industrial Harmony Index (IHI). According to the World Bank's *Doing Business Report 2017*, Malaysia's ranking dropped to 7 from 6 among the 189 economies in 2014. In an effort to improve industrial harmony in Malaysia, the DIRM has conducted a study where ihi2Go was introduced. The ihi2Go is an online survey to indicate the status of harmony within companies in Malaysia. The questionnaire to gather feedbacks from employers and employees is based on five (5) important dimensions, namely (i) nurturing relationship; (ii) connectedness; (iii) cooperation; (iv) peacemaking and (v) responsibility. Participants of the Programme were then shown how to take the survey and to submit their feedbacks using their mobile phones. The results from the survey will be released next year.

Puan Norlia binti Mahlee, Senior Assistant Director of IRD Sarawak shared with the participants of the Programme, a paper on the rights of employers and employees under the IRA 1967. The objective of IRA 1967 is to provide for the regulation of the relations between employers and employees and their trade unions. Puan Norlia stressed that for termination of employment, employees could resort to claim for salary in lieu of notice and termination as provided under the Sarawak Labour Ordinance at the Labour Office. Alternatively, they could file for reinstatement under Section 20 of the IRA 1967 at the IRD. She also explained the rights

of employers and employees in relation to the types of termination such as fixed term contract, poor performance, probation, termination simplicity, conflict of interest and retrenchment based on the court awards.

Tuan Haji Shabri bin Haji Wahab, Admin Officer from the Employment Insurance System Department, Social Security Organisation (SOCSO) Sarawak, talked about the Employment Insurance System (EIS) Act 2017. The EIS Act 2017 came into effect on 1 January 2018 and the contribution rate for EIS is fixed at 0.2%. Employees who lost their employments between 1 January 2018 and 31 December 2018 shall be given interim EIS assistance of RM600 per month for a total of three (3) months. No benefit shall be payable to individuals who retire, resign employment voluntarily, and terminated for gross misconduct or employed under a fixed-term contract.

SOCSCO also has a Return To Work (RTW) programme where Government incentives such as double deduction on income and expenditure incurred in training as well as exemption from sales tax for supporting equipment or assistive devices classified as medical and educational equipment are given to employers who recruited persons with disabilities.

If members require a copy of the slide presentations, please contact Ms Anna Tan at 082-332222 or email to anna@sta.org.my.

马来西亚劳资关系部于2018年10月3日假古晋大洲酒店举办“工业和谐计划：1967年劳资关系法令之雇主和雇员的权利以维护职场的工业和谐”。

该活动旨于让参与者了解根据1967年劳资关系法令(IRA 1967)雇主和雇员的权利，以帮助维持和提高职场雇主与雇员之间的和谐程度。

Jabatan Perhubungan Perusahaan Malaysia (DIRM) telah mengadakan “Program Harmoni Perindustrian: Majikan dan Hak Pekerja di bawah Akta Hubungan Perindustrian 1967 yang Memerlukan Perlindungan Harmoni Industri di Tempat Kerja” pada 3 Oktober 2018 di Hotel Grand Continental, Kuching.

Objektif Program ini adalah untuk memberi peserta pemahaman mengenai hak-hak majikan dan pekerja di bawah Akta Hubungan Perindustrian 1967 (IRA 1967) untuk membantu mengekalkan dan mempertingkatkan tahap keharmonian antara majikan dan pekerja di tempat kerja.

Regional Workshop on Code of Conduct

The European Forest Institute's (EFI) EU FLEGT Facility in collaboration with the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) and the Malaysian Timber Industry Board (MTIB) as Secretariat for the ASEAN Forest Products Industry Council (AFPIC), organised the *Regional Workshop on Developing Voluntary Code of Conduct on Imports for Forest & Timber Companies in ASEAN*. The Workshop was held from 30 to 31 October 2018 at the Oakwood Hotel & Residence in Kuala Lumpur.

One of the objectives of the workshop was to develop an initial draft of a Regional Voluntary Code of Conduct on imports for forest and timber companies in ASEAN.

A total of about forty (40) participants, including seven (7) speakers from the ASEAN Working Group on Forest Product Development (AWG-FPD), AFPIC and EFI attended the Workshop, deliberated on the draft Code of Conduct, which was prepared by EFI.

It was agreed that EFI will circulate the final draft Code of Conduct, incorporating all inputs received from participants at the Workshop, to all participants for comments in mid November 2018.



Workshop in progress



Group photo

欧洲森林研究所 (EFI) 欧盟森林法规执法, 监管与贸易 (EU FLEGT) 设施与东盟及东盟林产工业理事会 (AFPIC) 旗下扮演秘书处的马来西亚木材工业局 (MTIB), 合办于东盟的森林及木材进口公司建立自愿性行为准则区域研讨会。

研讨会于2018年10月30日至31日假吉隆坡奥克伍德住宅饭店举行。

此项研讨会的其目的是拟定一份于东盟的森林及木材进口公司的区域自愿性行为准则初稿。研讨会审议了由EFI编写的行为准则草案。

会议同意EFI于2018年11月中旬发行结合参与研讨会者意见的最终行为准则草案, 以便获取所有参与者的意见。

Kemudahan EU FLEGT Institut Perhutanan Eropah (EFI) dengan kerjasama Persatuan Negara-Negara Asia Tenggara (ASEAN) dan Lembaga Perindustrian Kayu Malaysia (MTIB) sebagai Sekretariat bagi Majlis Industri Produk Hutan ASEAN (AFPIC) telah menganjurkan *Bengkel Membangunkan Tatakelakuan Sukarela Mengenai Import bagi Syarikat Hutan & Kayu-Kayan di ASEAN*.

Bengkel tersebut berlangsung dari 30 hingga 31 Oktober 2018 di Oakwood Hotel & Residence di Kuala Lumpur.

Salah satu objektif bengkel tersebut adalah untuk membangunkan draf awal Kod Etika Sukarela Serantau mengenai import bagi syarikat hutan dan kayu-kayan di ASEAN. Bengkel tersebut turut membincangkan draf Kod Tatalaku yang telah disediakan oleh EFI.

lanya telah dipersetujui bahawa EFI akan mengedarkan draf akhir Kod Tatalaku dengan menggabungkan semua input yang diterima daripada peserta bengkel kepada semua peserta untuk maklum balas pada pertengahan November 2018.

Wishing all Members and Readers

Merry Christmas and Happy New Year

From the Chairman, Council Members, Management and
Staff of STA, STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and STA Training Sdn Bhd

Pengerusi, Ahli-Ahli Majlis, pihak Pengurusan dan Kakitangan STA,
STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd dan STA Training Sdn Bhd
ingin mengucapkan

Selamat Hari Natal dan Tahun Baru
kepada semua ahli STA dan para pembaca

本会主席, 理事会, 管理委员会, 秘书处,
STA Enterprises有限公司, STA Mutual有限公司及STA Training有限公司
全体职员在此祝所有会员们和读者
圣诞节快乐与新年如意。